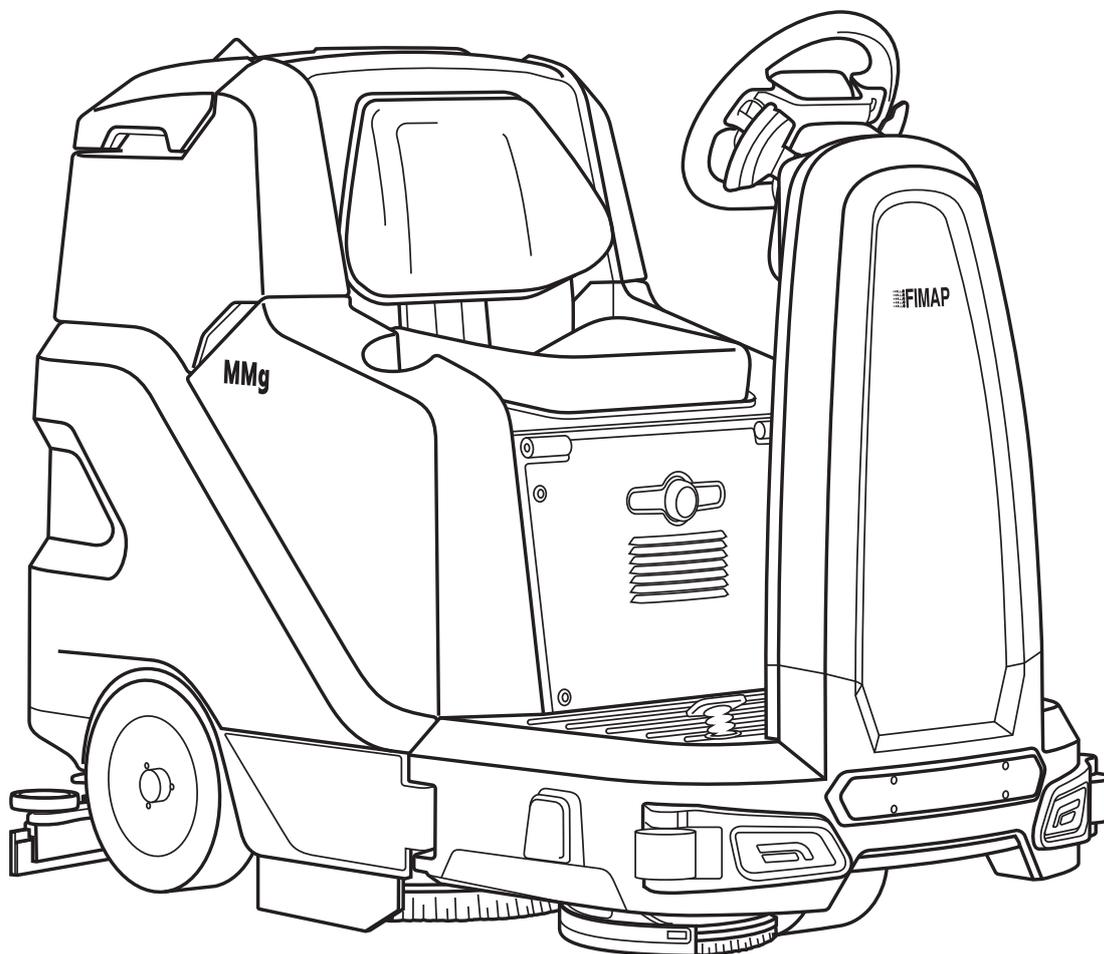


MMg



PROFESSIONAL SCRUBBING MACHINES

*РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И  
ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ*

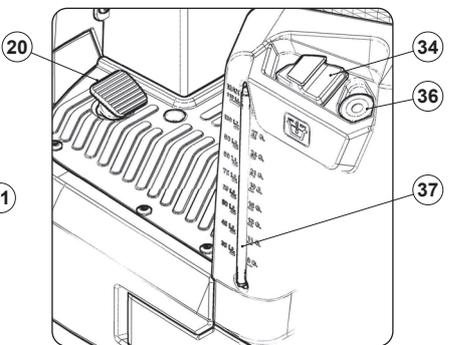
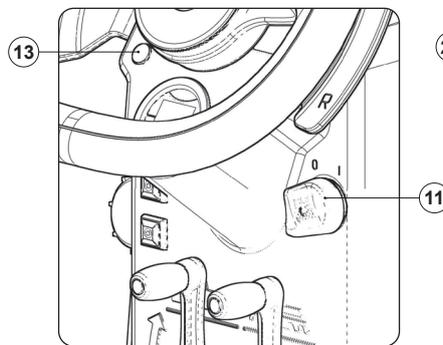
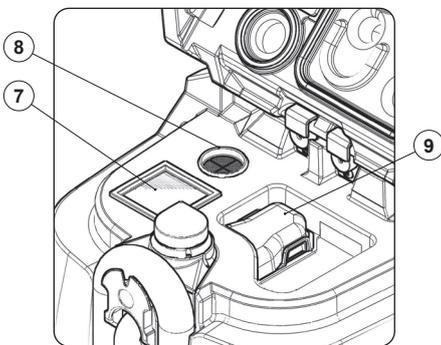
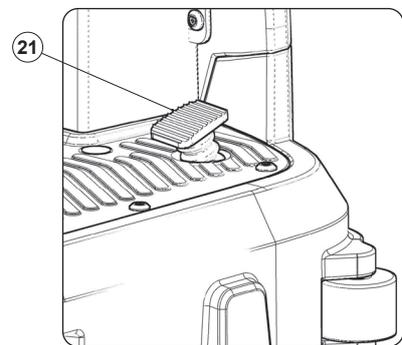
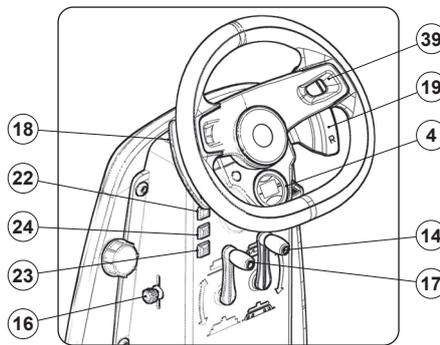
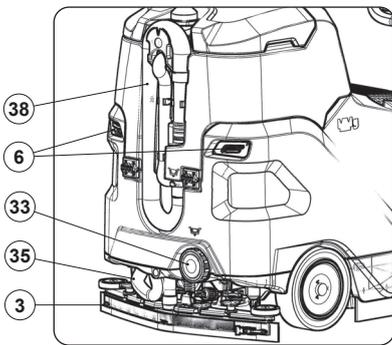
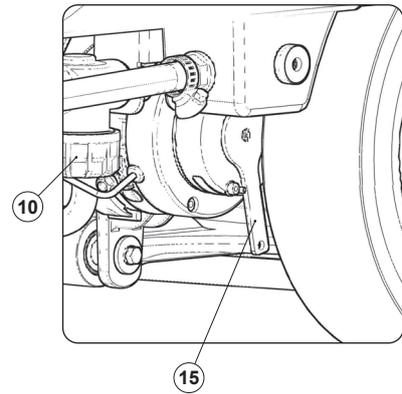
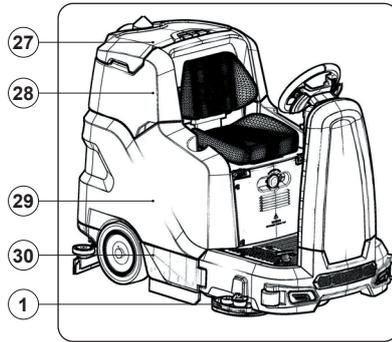
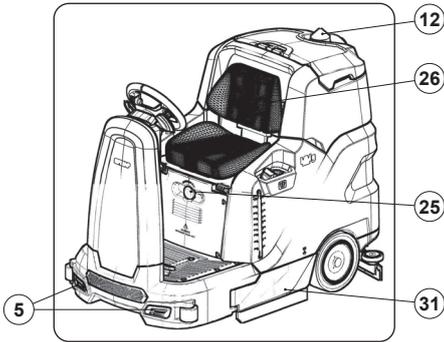
 **FIMAP**<sup>®</sup>



ORIGINAL INSTRUCTIONS DOC. 10063841 - Ver. AC - 08-2020



## ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ МАШИНЫ



К основным компонентам машины относятся:

1. Боковая несущая рама мойки (дополнительно).
2. Несущая рама мойки.
3. Корпус скребка.
4. Дисплей счетчика - уровень зарядки батарей
5. Передние фары (дополнительно).
6. Задние фары (дополнительно)
7. Воздушный фильтр на входе двигателя всасывающего блока
8. Фильтр трубопровода двигателя всасывающего блока
9. Фильтр бака сбора отработанного раствора.
10. Фильтр мощного раствора.
11. Главный выключатель (ключ).
12. Проблесковый фонарь (дополнительно)
13. Индикатор дополнительного давления рамы.
14. Рычаг управления несущей рамой.
15. Рычаг управления электроприводом
16. Рычаг управления крана мощного раствора.
17. Рычаг управления скребком
18. Рычаг регулировки дополнительного давления несущей рамы.
19. Рычаг включения заднего хода.
20. Педаль рабочего тормоза.
21. Педаль хода
22. Кнопка звукового сигнального устройства.
23. Кнопка команды рециркуляции (дополнительно).
24. Кнопка управления боковой щеткой (дополнительно).
25. Аварийная кнопка.
26. Сиденье оператора
27. Крышка бака сбора отработанного раствора.
28. Бак сбора отработанного раствора.
29. Бак для мощного раствора.
30. Правая боковая дверца.
31. Левая боковая дверца.
32. Основа скребка.
33. Крышка сливной ванночки бака раствора.
34. Крышка бака мощного раствора.
35. Труба всасывания жидкости со скребка.
36. Труба быстрого наполнения бака мощного раствора.
37. Труба уровня бака мощного раствора.
38. Труба слива бака сбора отработанного раствора.
39. Руль.

## СОДЕРЖАНИЕ

<b>ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ МАШИНЫ</b> .....	<b>3</b>
<b>СОДЕРЖАНИЕ</b> .....	<b>4</b>
<b>ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ</b> .....	<b>6</b>
ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ .....	6
УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В РУКОВОДСТВЕ .....	6
ОПРЕДЕЛЕНИЕ УРОВНЕЙ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ.....	6
НАЗНАЧЕНИЕ И СОДЕРЖАНИЕ РУКОВОДСТВА.....	7
КОМУ ПРЕДНАЗНАЧЕНО РУКОВОДСТВО.....	7
ХРАНЕНИЕ РУКОВОДСТВА.....	7
ПРИЁМКА МАШИНЫ.....	7
ПРЕДИСЛОВИЕ.....	7
ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЕ ДАННЫЕ .....	7
ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ .....	7
ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ – НАЗНАЧЕНИЕ .....	7
БЕЗОПАСНОСТЬ .....	7
СОГЛАШЕНИЕ .....	7
ПАСПОРТНАЯ ТАБЛИЧКА .....	8
<b>ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ</b> .....	<b>8</b>
<b>СИМВОЛЫ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В МАШИНЕ</b> .....	<b>9</b>
<b>ЭТИКЕТКИ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В МАШИНЕ</b> .....	<b>10</b>
<b>ПОДГОТОВКА МАШИНЫ</b> .....	<b>12</b>
ТРАНСПОРТИРОВКА УПАКОВАННОЙ МАШИНЫ.....	13
КАК РАСПАКОВАТЬ МАШИНУ.....	13
ТРАНСПОРТИРОВКА МАШИНЫ.....	14
УСТАНОВКА МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ .....	14
ТИПЫ ИСПОЛЬЗУЕМЫХ АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ.....	14
ОБСЛУЖИВАНИЕ И УТИЛИЗАЦИЯ АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ .....	14
УСТАНОВКА АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ В МАШИНУ.....	15
ПОДКЛЮЧЕНИЕ БАТАРЕЙ К ЭЛЕКТРООБОРУДОВАНИЮ МАШИНЫ.....	15
ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ .....	15
МОНТАЖ КОРПУСА СКРЕБКА.....	16
УСТАНОВКА ФИЛЬТРА ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ .....	17
ЗАПОЛНЕНИЕ БАКА МОЮЩЕГО РАСТВОРА .....	17
МОЮЩИЙ РАСТВОР .....	17
МОНТАЖ ЩЕТОК НЕСУЩЕЙ РАМЫ (МОЮЩАЯ МОДЕЛЬ) .....	17
МОНТАЖ БОКОВОЙ ЩЕТКИ (МОЮЩАЯ МОДЕЛЬ).....	18
МОНТАЖ ЩЕТОК НЕСУЩЕЙ РАМЫ (ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ) .....	18
УСТАНОВКА АБРАЗИВНОГО БУФЕРА (ОРБИТАЛЬНАЯ МОДЕЛЬ).....	18
РЕГУЛИРОВКА СИДЕНЬЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ .....	19
<b>ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ</b> .....	<b>19</b>
<b>НАЧАЛО РАБОТЫ</b> .....	<b>20</b>
СЧЕТЧИК МОТОЧАСОВ.....	21
ИНДИКАТОР УРОВНЯ ЗАРЯДКИ БАТАРЕЙ.....	21
<b>РАБОЧИЕ ПРОГРАММЫ</b> .....	<b>21</b>
МОЙКА БЕЗ СУШКИ.....	21
МОЙКА С СУШКОЙ.....	22
СУШКА .....	22
<b>ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ФУНКЦИИ</b> .....	<b>23</b>
РЕГУЛИРОВКА МОЮЩЕГО РАСТВОРА.....	23
ЗАДНИЙ ХОД.....	23
ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ДАВЛЕНИЕ НЕСУЩЕЙ РАМЫ ЩЕТОК.....	24
АКУСТИЧЕСКАЯ СИГНАЛИЗАЦИЯ.....	24
РАБОЧИЕ ФАРЫ (ДОПОЛНИТЕЛЬНО) .....	24
АВАРИЙНАЯ КНОПКА.....	24
КОНТРОЛЬ ТОРМОЖЕНИЯ.....	24
АВАРИЙНЫЙ ЭКРАН.....	24
ВКЛЮЧЕНИЕ БОКОВОЙ ЩЕТКИ .....	25

ВКЛЮЧЕНИЕ РЕЦИРКУЛЯЦИИ МОЮЩЕГО РАСТВОРА (МОДЕЛЬ С FLR) .....	25
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕКТРОННОГО КЛЮЧА (МОДЕЛИ FFM) .....	25
РЕГУЛЯТОР ПЕРЕПОЛНЕНИЯ .....	25
<b>ПО ОКОНЧАНИИ РАБОТЫ .....</b>	<b>26</b>
<b>РАБОТЫ ПО ПЛАНОВОМУ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ .....</b>	<b>26</b>
ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА .....	29
ОЧИСТКА ФИЛЬТРОВ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА .....	29
ОЧИСТКА КОРПУСА СКРЕБКА .....	29
ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА РАСТВОРА .....	30
ОЧИСТКА РЕЦИРКУЛЯЦИОННОГО ФИЛЬТРА (МОДЕЛЬ С FLR) .....	30
ОПОРОЖНЕНИЕ МУСОРНОГО БАКА (ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ) .....	30
ОЧИСТКА ЩЕТОК НЕСУЩЕЙ РАМЫ (МОЮЩАЯ МОДЕЛЬ) .....	30
ОЧИСТКА ЩЕТОК КОРПУСА НЕСУЩЕЙ РАМЫ (ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ) .....	31
ОЧИСТКА АБРАЗИВНОГО БУФЕРА (ОРБИТАЛЬНАЯ МОДЕЛЬ) .....	31
ОЧИСТКА РЕЗИНОВЫХ ЛЕЗВИЙ БРЫЗГОВИКА КОРПУСА НЕСУЩЕЙ РАМЫ (МОЮЩАЯ МОДЕЛЬ) .....	31
ОЧИСТКА РЕЗИНОВЫХ ЛЕЗВИЙ БРЫЗГОВИКА КОРПУСА НЕСУЩЕЙ РАМЫ (ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ) .....	32
ОЧИСТКА БОКОВОЙ ЩЕТКИ (МОЮЩАЯ МОДЕЛЬ) .....	32
ОЧИСТКА БОКОВОЙ ЩЕТКИ (ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ) .....	32
ОЧИСТКА ФИЛЬТРА ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ .....	32
ОЧИСТКА ТРУБЫ ВСАСЫВАНИЯ .....	32
<b>РАБОТЫ ПО ВНЕПЛАНОВОМУ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ .....</b>	<b>33</b>
ЗАМЕНА РЕЗИНОВЫХ ЛЕЗВИЙ КОРПУСА СКРЕБКА .....	33
ЗАМЕНА БРЫЗГОВИКА НЕСУЩЕЙ РАМЫ (МОЮЩАЯ МОДЕЛЬ) .....	34
ЗАМЕНА БРЫЗГОВИКА НЕСУЩЕЙ РАМЫ (ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ) .....	34
ЗАМЕНА РЕЗИНОВЫХ ЛЕЗВИЙ БРЫЗГОВИКА БОКОВОГО СКРЕБКА .....	34
ЗАМЕНА БОКОВОЙ ЩЕТКИ (ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ) .....	34
<b>РАБОТЫ ПО РЕГУЛИРОВКЕ .....</b>	<b>35</b>
РЕГУЛИРОВКА РЕЗИНОВЫХ ЛЕЗВИЙ КОРПУСА СКРЕБКА .....	35
РЕГУЛИРОВКА БОКОВЫХ БРЫЗГОВИКОВ КОРПУСА НЕСУЩЕЙ РАМЫ (МОЮЩАЯ МОДЕЛЬ) .....	36
РЕГУЛИРОВКА БОКОВЫХ БРЫЗГОВИКОВ КОРПУСА НЕСУЩЕЙ РАМЫ (ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ) .....	36
РЕГУЛИРОВКА БОКОВОЙ ЩЕТКИ (ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ) .....	37
<b>УТИЛИЗАЦИЯ .....</b>	<b>37</b>
<b>ВЫБОР И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЩЕТОК .....</b>	<b>37</b>
<b>УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК .....</b>	<b>39</b>
<b>ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ЕС .....</b>	<b>41</b>

## ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Описания, содержащиеся в настоящем пособии, не подразумевают каких-либо обязательств. Поэтому компания сохраняет за собой право в любой момент вносить изменения, которые посчитает необходимыми для улучшения характеристик узлов, деталей, комплектующих, а также изменения с целью улучшить конструкцию или маркетинговые возможности оборудования. Полное или частичное воспроизведение текста и рисунков, содержащихся в настоящем руководстве, законодательно запрещено. **Компания сохраняет за собой право вносить изменения в технические характеристики и/или в комплектацию. Рисунки имеют иллюстративный характер и могут не соответствовать фактической конструкции и комплектации.**

## ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Перед использованием машины следует внимательно ознакомиться с указаниями следующего документе, а также с инструкциям документа, поставляемого вместе с машиной "ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ" (код документа 10083659).

## УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В РУКОВОДСТВЕ

	<b>Символ открытой книги с буквой "i":</b> Указывает на то, что следует обратиться к инструкциям по эксплуатации.
	<b>Символ открытой книги:</b> Указывает на то, что перед использованием устройства оператор должен прочитать руководство по эксплуатации.
	<b>Символ закрытого помещения:</b> Операции, которым предшествует этот символ, должны выполняться исключительно в закрытом и сухом помещении.
	<b>Символ информации:</b> Указывает оператору на дополнительную информацию для улучшения использования устройства.
	<b>Знак предупреждения:</b> Внимательно прочитайте разделы, которым предшествует этот символ, тщательно выполняя приведённые указания в целях безопасности оператора и машины.
	<b>Символ «коррозионные вещества»:</b> Указывает оператору на необходимость всегда использовать перчатки для защиты рук от ожогов при контакте с коррозионными веществами.
	<b>Символ, предупреждающий об опасности утечки кислоты из батареи:</b> Указывает оператору на опасность утечки кислоты или кислотных паров из батарей во время их зарядки.
	<b>Символ, предупреждающий о движении погрузчика:</b> Указывает на необходимость перемещения машины в упаковке погрузчиками, соответствующими нормативным требованиям.
	<b>Символ необходимости проветрить помещение:</b> Указывает оператору о необходимости проветривать помещение во время фазы подзарядки батареи.
	<b>Символ необходимости использования защитных перчаток:</b> Указывает оператору на необходимость всегда использовать защитные перчатки для предупреждения серьезных травм рук, вызванных острыми предметами.
	<b>Символ вторичной переработки:</b> Указывает оператору на необходимость выполнения операций в соответствии с действующими экологическими нормами в стране использования устройства.
	<b>Знак утилизации:</b> Для правильной утилизации устройств внимательно прочитайте разделы, которым предшествует этот символ.

## ОПРЕДЕЛЕНИЕ УРОВНЕЙ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

-  **ОПАСНОСТЬ:** указывает на неизбежно опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, приведет к смерти или серьезным травмам.
-  **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к смерти или серьезным травмам.
-  **ВНИМАНИЕ:** указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к травмам легкой или средней тяжести.
-  **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** указывает читающему на необходимость уделить особое внимание приведенной ниже информации.

## НАЗНАЧЕНИЕ И СОДЕРЖАНИЕ РУКОВОДСТВА

Задача данного руководства – предоставить заказчику всю информацию, необходимую для правильного, автономного и безопасного использования машины. Оно содержит технические данные, данные о безопасности, эксплуатации, хранении, техническом обслуживании, запасных частях и утилизации машины. Перед выполнением любой операции, операторы и квалифицированные техники должны внимательно прочитать инструкции, приведенные в настоящем руководстве. В случае возникновения сомнений относительно правильности понимания инструкций, обратитесь в ближайший сервисный центр FIMAP, чтобы получить необходимые разъяснения.

## КОМУ ПРЕДНАЗНАЧЕНО РУКОВОДСТВО

Настоящее руководство предназначено как оператору, так и обслуживающему машину техническому персоналу. Операторы не должны выполнять операции, относящиеся к компетенции технического персонала. Производитель не несет ответственности за повреждения, возникшие вследствие несоблюдения этого запрета.

## ХРАНЕНИЕ РУКОВОДСТВА

Руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию должно храниться рядом с машиной в специальном пакете, вдали от жидкостей и любых других веществ, которые, пролившись, могут повредить текст.

## ПРИЁМКА МАШИНЫ

При получении машины необходимо незамедлительно убедиться в наличии всего оборудования, указанного в сопроводительных документах, а также в том, что машина не была повреждена во время транспортировки. При нарушении целостности упаковки или неполной поставке сообщите грузоотправителю о размере нанесенного ущерба, известив одновременно отдел по работе с заказчиками нашей компании. Только оперативно действуя таким образом, вы сможете получить недостающее оборудование и компенсацию за причиненный ущерб.

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Любая полумоечная машина будет работать хорошо и эффективно, только если ее правильно используют и обслуживают, как указано в приложенной документации. Поэтому рекомендуем внимательно прочитать инструкции настоящего руководства и перечитывать их каждый раз, когда при использовании машины возникнут трудности. Однако, напоминаем, что при необходимости можно всегда обратиться в сервисную службу, организованную в сотрудничестве с концессионерами нашей компании, для получения возможных рекомендаций или вызова ремонтной бригады.

## ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЕ ДАННЫЕ

Для получения технической поддержки или для заказа запасных частей, всегда указывайте модель, версию и серийный номер, указанный на соответствующей паспортной табличке.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ

**MMg** — это полумоечная машина с сушикой, которая, используя механическое воздействие двух щеток и химическое действие раствора воды и моющего средства, способна выполнять очистку широкого диапазона полов от различных типов мусора, собирая во время продвижения удаляемую грязь и моющий раствор, оставшийся на полу. **Машина должна быть использоваться только в этих целях.**

## ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ – НАЗНАЧЕНИЕ

Эта полумоечная машина разработана и произведена для безопасной очистки (мойки и сушки) квалифицированным персоналом гладких и твердых поверхностей (полов) в офисных, общественных и промышленных помещениях. Эта полумоечная машина не предназначена для мойки ковров или ковровых покрытий. Эта полумоечная машина предназначена только для использования в закрытых помещениях или имеющих крышу.



**ВНИМАНИЕ:** машина не предназначена для использования под дождем или под струями воды.



**ЗАПРЕЩАЕТСЯ** использовать машину в помещениях со взрывоопасной средой для сбора опасных порошковых материалов или горючих жидкостей. Кроме того, данная машина не предназначена для транспортировки предметов или людей.

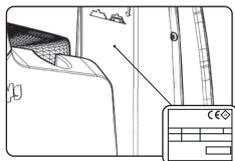
## БЕЗОПАСНОСТЬ

Чтобы избежать травм, требуется ответственное отношение оператора к правилам безопасности. Ни одна программа предотвращения несчастных случаев не будет эффективной, если лицо, непосредственно отвечающее за работу машины, не будет ее выполнять. Большинство несчастных случаев, которые происходят в компании, на рабочем месте или во время перемещений, вызваны несоблюдением самых элементарных правил предосторожности. Осторожный и осмотрительный оператор является лучшей защитой от несчастных случаев и необходимым условием выполнения любой программы их предупреждения.

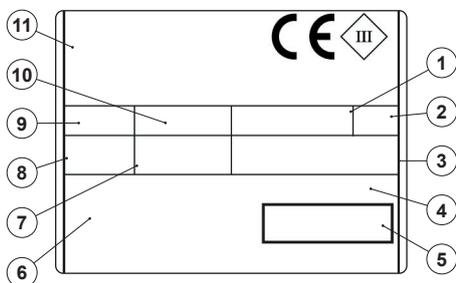
## СОГЛАШЕНИЕ

Все ссылки вперед и назад, спереди и сзади, слева и справа упомянутые в данном руководстве, должны пониматься как направление для оператора на месте вождения с руками на рулевом колесе.

## ПАСПОРТНАЯ ТАБЛИЧКА



Паспортная табличка расположена сзади рулевой колонки, на ней приведены общие характеристики машины, в частности, ее серийный номер. Серийный номер является важной информацией: он указывается в любом запросе на техническое обслуживание или заказе запасных частей. На паспортной табличке можно прочитать следующее:



1. Значение, выраженное в кг веса силовых батарей устройства.
2. Степень защиты IP устройства.
3. Значение, выраженное в кг веса брутто устройства.
4. Идентификационный код устройства.
5. Серийный номер устройства.
6. Идентификационное имя устройства.
7. Значение, выраженное в Вт, номинальной потребляемой мощности устройства.
8. Значение, выраженные в % от максимального допустимого для работы наклона.
9. Год производства устройства.
10. Значение, выраженное в вольтах номинального напряжения устройства.
11. Торговое наименование и адрес изготовителя устройства.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	Ед. изм. ДА [КМсек]	MMg	MMg Cylindrical	MMg Orbital
Номинальная входная мощность [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9]	КВт	1,93	1,83	1,61
Номинальная входная мощность моделей с боковой щеткой [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9]	КВт	2,03	2,01	-
Расчетная максимальная производительность	м <sup>2</sup> /час	4530	3870	4260
Ширина рабочей зоны [IEC 62885-9]	мм	755	645	710
Ширина рабочей зоны при использовании боковой щетки	мм	850	940	-
Ширина скребка	мм	880	880	880
Номинальная мощность двигателя центральной несущей рамы [IEC 62885-9]	Вт	500	450	680
Общая ширина щеток [IEC 62885-9]	мм	2x400	2x616	-
Общая ширина абразивного буфера [IEC 62885-9]	мм	-	-	1x710
Число оборотов двигателя центральной несущей рамы	об/мин	140	550	2000
Прижимное усилие центральной несущей рамы	кг	36÷110	30÷40	42÷100
Номинальная мощность двигателя боковой щетки	Вт	100	90	-
Общая ширина боковой щетки	мм	1x260	2x330	-
Количество оборотов двигателя боковой щетки	об/мин	150	65	-
Прижимное усилие боковой щетки	кг	10	5	-
Номинальная мощность тягового двигателя [IEC 62885-9]	Вт	520	520	520
Максимальная скорость движения [IEC 62885-9]	км/час	0÷8	0÷8	0÷8
Максимальный уклон, преодолеваемый в рабочем режиме GVW (максимальное время использования 20 секунд)	%	7	7	7
Максимальный преодолеваемый уклон в режиме перемещения (максимальное время использования 20 секунд)	%	10	10	10
Максимальный преодолеваемый уклон в режиме перемещения (оба бака опорожнены)	%	18	18	18
Номинальная мощность двигателя всасывающего блока [IEC 62885-9]	Вт	410	410	410
Максимальное разрежение [IEC 62885-9; IEC 60312-1]	кПа	11,8	11,8	11,8
Емкость бака моющего раствора [IEC 62885-9]	л	110	110	110
Емкость бака сбора отработанного раствора [IEC 62885-9]	л	110	110	110
Объем мусорного бака [IEC 62885-9]	л	-	8	-
Минимальный инверсионный коридор [IEC 62885-9]	мм	2077	2077	2077
Размеры машины (длина - ширина - высота)	мм	1602	1602	1602
		881	881	881
		1242	1242	1242

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	Ед. изм. ДА [КМсек]	MMg	MMg Cylindrical	MMg Orbital
Размеры батарейного отсека (ширина - длина - высота)	мм	525 385 300	525 385 300	525 385 300
Вес батарей, использованных для испытания [4 батареи на 6 В модели 6TP210]	кг	129	129	129
Порожний вес машины [IEC 62885-9]	кг	267	265	253
Вес машины при транспортировке [IEC 62885-9]	кг	396	394	382
GVW [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9]	кг	609	601	585
Акустическое давление возле уха оператора (L <sub>pA</sub> ) [ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72]	дБ (А)	63,3	63,3	63,3
Погрешность k <sub>па</sub>	дБ (А)	1,5	1,5	1,5
Уровень вибрации у руки оператора [ISO 5349-1, EN 60335-2-72]	м/с <sup>2</sup>	<2,5	<2,5	<2,5
Уровень вибрации у тела оператора [ISO 5349-1, EN 60335-2-72]	м/с <sup>2</sup>	<0,5	<0,5	<0,5
Погрешность измерения вибрации		1.5%	1.5%	1.5%

## СИМВОЛЫ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В МАШИНЕ



**Символ максимальной температуры заполнения бака раствора:**

Располагается в левой боковой части бака для раствора машины, для указания максимальной температуры воды для безопасного заполнения бака раствора.



**Символ указания местоположения корпуса фильтра:**

Находится в левой боковой части машины, для указания положения фильтра бака раствора.



**Рычаг символ расположение рычага включения/ выключения дополнительного давления:**

Находится на рычаге включения/выключения дополнительного давления центральной несущей рамы.



**Символ рычага включения/выключения заднего хода:**

Находится на рычаге включения/выключения заднего хода.



**Символ трубы слива бака отработанного раствора.**

Находится в задней части машины и указывает на трубу слива бака отработанного раствора.



**Символ пробки слива бака раствора:**

Расположен в задней части машины и указывает на сливную пробку бака раствора.



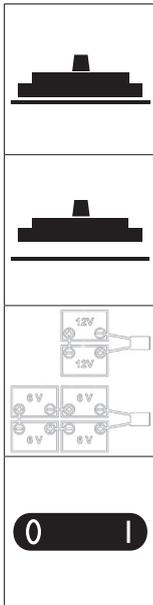
**Символ корпуса несущей рамы в работе:**

Находится на рулевой колонке, используется для указания направления поворота рычага управления несущей рамой для установки щеток в рабочее положение.



**Символ корпуса несущей рамы в положении покоя:**

Находится на рулевой колонке, используется для указания направления поворота рычага управления несущей рамой для установки щеток в нерабочее положение.



**Символ корпуса скребка в работе:**

Находится на рулевой колонке, используется для указания направления поворота рычага управления несущей рамой для установки скребка в рабочее положение.

**Символ корпуса скребка в покое:**

Используется на рулевой колонке для указания направления поворота рычага управления скребком для установки его в нерабочее положение.

**Символ подключения батарей:**

Находится под баком отработанного раствора для указания того, каким образом должны быть подключены батареи 6В или 12В для получения напряжения 24В.

**Символ главного выключателя:**

Используется на панели управления, расположенной в передней части машины, для обозначения главного выключателя.

## ЭТИКЕТКИ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В МАШИНЕ



**Этикетка последовательности зарядки аккумуляторных батарей (модели без СВ):**

Находится в непосредственной близости от рулевой колонки и показывает последовательность зарядки батарей.

**Табличка, предупреждающая о необходимости ознакомиться с руководством пользователя зарядного устройства (модели с СВ):**

Находится в непосредственной близости от рулевой колонки, указывает на необходимость ознакомления с руководством пользователя зарядного устройства. Также напоминает о необходимости зарядке и ее продолжительности.

**Символ обслуживания фильтра воды:**

Находится рядом с фильтром системы воды, напоминая пользователю о необходимости его очистки после каждого рабочего цикла.

**Этикетка, предупреждающая надпись о текущей зарядке батарей:**

Находится в непосредственной близости от рулевой колонки, содержит указания, которым нужно следовать зарядки батарей.

**Этикетка предупреждения о необходимости прочитать руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию:**

Находится на корпусе несущей рамы и указывает на запрет приближаться к головке щеток во время движения кисти.

**Предупреждающий знак ежедневного ухода:**

Находится в непосредственной близости от рулевой колонки, указывает на необходимость закрытия водопроводного крана машины после каждого рабочего цикла и очистки фильтров и скребка.

**Этикетка предупреждения о необходимости прочитать руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию:**

Находится в непосредственной близости от рулевой колонки, указывает на необходимость ознакомления с руководством до начала эксплуатации машины.



**Этикетка предупреждения об опасности придавливания рук:**

Указывает на опасность получения повреждений рук вследствие застревания между двумя поверхностями.



**Этикетка акустической сигнализации:**

Расположена в непосредственной близости от рулевой колонки, для обозначения кнопки акустического сигнала.



**Этикетка кнопки пуска системы рециркуляции мощного раствора (поставляется отдельно):**

Находится на рулевой колонке и указывает на кнопку управления системой рециркуляции мощного раствора.



**Этикетка управления боковой щеткой (поставляется отдельно):**

Находится в непосредственной близости от рулевой колонки и указывает на кнопку включения и выключения дополнительного комплекта системы управления боковой щеткой.



**Этикетка технического обслуживания фильтра бака мощного раствора:**

Находится рядом с фильтром системы воды, напоминая пользователю о необходимости его очистки после каждого рабочего цикла.



**Этикетка технического обслуживания фильтра двигателя всасывающего блока:**

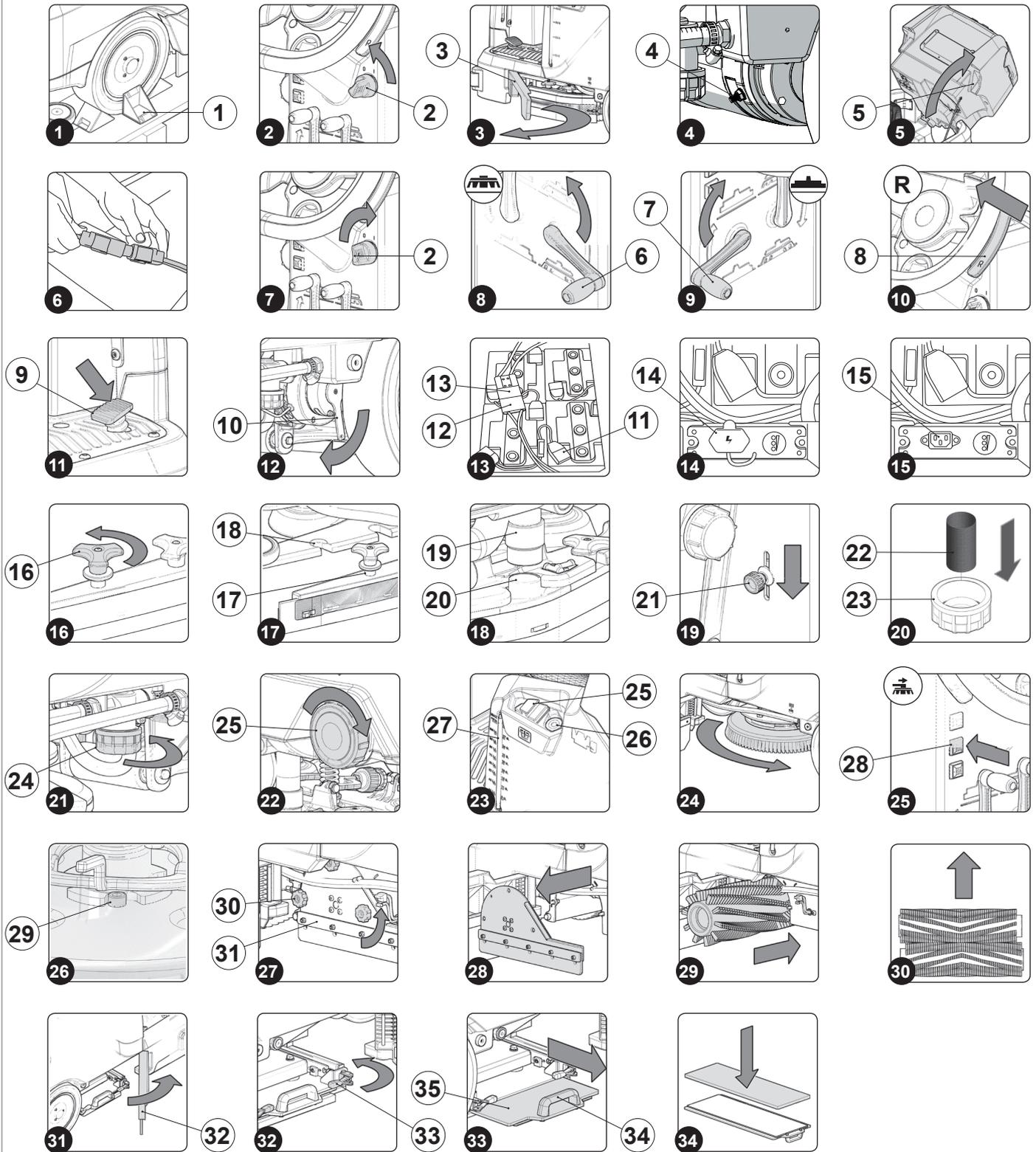
находится рядом с воздушным фильтром двигателя всасывающего блока, напоминая пользователю о необходимости его очистки после каждого рабочего цикла.



**Этикетка управления краном мощного раствора.**

Расположена в непосредственной близости от рулевой колонки и служит для обозначения рычага управления крана мощного раствора.

**ПОДГОТОВКА МАШИНЫ**



## ТРАНСПОРТИРОВКА УПАКОВАННОЙ МАШИНЫ

Габаритные размеры упаковки: высота = 1420 мм ширина = 1025 мм длина = 1760 мм при общей массе упаковки 300 кг.

 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Рекомендуется сохранить все компоненты упаковки для возможной транспортировки машины.

 **ОПАСНОСТЬ:** Транспортировка упакованного продукта должна осуществляться сертифицированными автопогрузчиками, грузоподъемность которых соответствует размерам и массе упаковки.

## КАК РАСПАКОВАТЬ МАШИНУ

Машина помещена в специальную упаковку. Чтобы вынуть ее из упаковки, выполните следующие действия:

1. Поставьте внешнюю упаковку основанием на пол.

 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** в качестве руководства используйте напечатанные на упаковке пиктограммы.

2. Снимите наружную упаковку.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** машина помещена в специальную упаковку. Упаковочные материалы (пластиковые пакеты, скобы и т.д.) являются потенциально опасными и должны не должны храниться в местах, доступных для детей, инвалидов и т.д.

3. Достаньте из машины ящики с дисковыми щетками и корпус скребка.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Рекомендуется носить СИЗ (средства индивидуальной защиты), соответствующие виду выполняемой работы.

4. В задней части машины установите скат.

 **ВНИМАНИЕ:** угол ската должен быть таким, какой не приведет к повреждению машины во время ее спуска.

1. Машина крепится к платформе клиньями (1), которые блокируют колеса (**рис.1**). Удалите эти клинья.
2. Убедитесь в том, что главный выключатель на панели управления находится в положении «0». Если нет, поверните ключ (2) влево на четверть оборота (**рис. 2**). Извлеките ключ из главного выключателя.
3. Откройте левый боковой кожух с левой стороны машины (3) (**рис.3**).
4. Подсоедините кабель питания к разъему (4) тягового двигателя (**рис. 4**).

 **ВНИМАНИЕ:** рекомендуется поручать выполнение операций по электрическим подключениям специализированному и подготовленному персоналу сервисного центра FIMAP.

5. После выполнения электрического подключения закройте левый боковой кожух.
6. Нажмите на ручку (5) и поднимите в положение для техобслуживания бак сбора отработанного раствора (**рис. 5**).
7. Подключите разъем буферной батареи погрузчика к разъему общей системы машины (**рис.6**).

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Приведенные ниже операции должны выполняться квалифицированным персоналом. Неправильное подключение разъема может привести к неисправности машины.

8. Нажмите на ручку (5) и опустите в рабочее положение бак сбора отработанного раствора.
9. Сядьте на сиденье водителя.
10. Вставьте ключ (2) в главный выключатель, расположенный на панели управления. Установите главный выключатель в положение "I", повернув ключ на четверть оборота вправо (**рис.7**).
11. Поверните рычаг управления несущей рамой (6) в направлении против часовой стрелки (**рис. 8**): таким образом корпус несущей рамы поднимется с поддона.
12. Поверните рычаг управления скребком (7) в направлении по часовой стрелке (**рис. 9**): таким образом корпус скребка поднимется с поддона.
13. Используя рычаг включения/выключения заднего хода (8) (**рис. 10**), включите задний ход.
14. При нажатии на педаль хода (9) (**рис. 11**) машина начинает движение.
15. Спустите машину по скату.

 **ВНИМАНИЕ:** Во время выполнения данной операции следует убедиться в отсутствии возле машины предметов или посторонних людей.

16. Установите главный выключатель в положение «0», повернув ключ (21) на четверть оборота против часовой стрелки (**рис. 2**). Извлеките ключ из главного выключателя.
17. Спуститесь с машины.
18. Нажмите на ручку (5) и поднимите в положение для техобслуживания бак сбора отработанного раствора (**рис. 5**).
19. Отключите разъем буферной батареи погрузчика от разъема общей системы машины (**рис.6**).

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Приведенные ниже операции должны выполняться квалифицированным персоналом. Неправильное подключение разъема может привести к неисправности машины.

20. Нажмите на ручку (5) и опустите в рабочее положение бак сбора отработанного раствора.

## ТРАНСПОРТИРОВКА МАШИНЫ

Для безопасной транспортировки машины выполните следующие действия:

 **ОПАСНОСТЬ:** перед началом любых операций, обеспечьте строгое соблюдение правила по безопасной перевозке опасных веществ.

1. Убедитесь в том, что бак мощного раствора и бак сбора отработанного раствора пустые, в противном случае произведите их опорожнение (см. разделы «ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА РАСТВОРА» на странице 30 и «ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА» на странице 29).

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Во время выполнения данной операции следует убедиться в отсутствии возле машины предметов или посторонних людей.

 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Наклон ската устанавливается таким образом, чтобы исключить серьезные повреждения машины.

2. Сядьте на сиденье водителя.
3. Вставьте ключ (2) в главный выключатель, расположенный на панели управления. Установите главный выключатель в положение «I», повернув ключ (2) на четверть оборота вправо (**рис. 7**).
4. Поверните рычаг управления несущей рамой (6) в направлении против часовой стрелки (**рис. 8**): таким образом корпус несущей рамы поднимется над полом.
5. Поверните рычаг управления скребком (7) в направлении по часовой стрелке (**рис. 9**): таким образом корпус скребка поднимется над полом.
6. При нажатии на педаль хода (9) (**рис. 11**) машина начинает движение.
7. Используя скат, поднимите машину на транспортное средство.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Во время выполнения данной операции следует убедиться в отсутствии возле машины предметов или посторонних людей.

 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Наклон ската устанавливается таким образом, чтобы исключить серьезные повреждения машины.

8. Установите машину на транспортном средстве, переведите главный выключатель в положение "0", повернув ключ (2) на четверть оборота против часовой стрелки (**рис. 2**). Извлеките ключ из главного выключателя.
9. Спуститесь с машины.
10. Нажмите на ручку (5) и поднимите в положение для техобслуживания бак сбора отработанного раствора (**рис. 5**).
11. Отключите разъем батареи от разъема общей системы машины (**рис.6**).

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Приведенные ниже операции должны выполняться квалифицированным персоналом. Неправильное отсоединение разъема может привести к неисправности машины.

12. Нажмите на ручку (5) и опустите в рабочее положение бак сбора отработанного раствора.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** зафиксируйте машину в соответствии с законодательством, действующим в стране использования, чтобы она не могла соскользнуть и опрокинуться во время транспортировки.

## УСТАНОВКА МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ

Ниже приведена последовательность операций по установке машины в положение для безопасного проведения работ:

1. Убедитесь в том, что бак мощного раствора и бак сбора отработанного раствора пустые, в противном случае произведите их опорожнение (см. разделы «ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА РАСТВОРА» на странице 30 и «ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА» на странице 29).
2. Установите главный выключатель в положение «0», повернув ключ (2) на четверть оборота против часовой стрелки (**рис. 2**). Извлеките ключ из панели управления.
3. Спуститесь с машины.
4. Нажмите на ручку (5) и поднимите в положение для техобслуживания бак сбора отработанного раствора (**рис. 5**).
5. Отключите разъем батареи от разъема общей системы машины (**рис.6**).

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Приведенные ниже операции должны выполняться квалифицированным персоналом. Неправильное отсоединение разъема может привести к неисправности машины.

6. Нажмите на ручку (5) и поверните в рабочее положение бак сбора отработанного раствора.

## ТИПЫ ИСПОЛЬЗУЕМЫХ АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ

Использованные аккумуляторы должны соответствовать требованиям DIN EN 50272-3 "Тяговые аккумуляторы для промышленных грузовиков". Для эффективной работы машина должна быть подключена к источнику питания 24 В; рекомендуется использование четырех батарей 6 В MFP 210 А·ч/С<sub>5</sub>.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ И УТИЛИЗАЦИЯ АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ

Для техобслуживания и зарядки батарей придерживайтесь инструкций производителя батарей. Отработанные батареи должны быть отсоединены квалифицированным персоналом центра техобслуживания FIMAR, после чего извлечены из батарейного отсека с использованием соответствующих подъемников.

 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** отработанные батареи, классифицируемые как опасные отходы, должны в обязательном порядке передаваться уполномоченным организациям в соответствии с положениями закона об утилизации отходов.

## УСТАНОВКА АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ В МАШИНУ

Батареи должны быть размещены в отсеке, расположенном под баком отработанного раствора, и для их перемещения должны использоваться подъемные и транспортные средства, соответствующие их массе и размеру.

**ОПАСНОСТЬ:** Перед любыми операциями по перемещению батарей убедитесь в соблюдении норм по технике безопасности, действующих в стране производства работ или соответствующих DIN EN 50272-3 и DIN EN 50110-1.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Для предотвращения случайного короткого замыкания используйте при подключении батарей изолированный инструмент, не кладите и не допускайте падения металлических предметов на батарею. Снимите кольца, часы и одежду с металлическими деталями, которыми можно соприкоснуться с клеммами батареи.

Установка батарей в батарейный отсек выполняется следующим образом:

1. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел «УСТАНОВКА МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ» на странице 14).
2. Откройте левый боковой кожух с левой стороны машины (3) (рис.3).
3. Убедитесь, что кабель питания тягового двигателя подсоединен к разъему (4) (рис. 4), в противном случае подсоедините его.

**ВНИМАНИЕ:** рекомендуется поручать выполнение операций по электрическим подключениям специализированному и подготовленному персоналу сервисного центра FIMAP.

4. Убедитесь в том, что электронный тормоз включен, поверните рычаг (10), расположенный в задней части машины слева, по часовой стрелке (рис. 12). Закройте левый боковой кожух (3).
5. Нажмите на ручку (3) и поднимите в положение для техобслуживания бак сбора отработанного раствора (рис.3).

**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** При техобслуживании и ежедневной зарядке батарей необходимо тщательно соблюдать все указания производителя или продавца.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Все операции по установке и техобслуживанию должны выполняться квалифицированным персоналом.

**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Перед установкой аккумулятора очистите батарейный отсек. Проверьте контакты входящих в комплект поставки кабелей.

**ВНИМАНИЕ:** Убедитесь в том, что характеристики используемых батарей соответствуют планируемой работе. Проверьте уровень зарядки и состояние контактов батареи.

**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Рекомендуется поднимать и перемещать батареи посредством подъемных и транспортных средств, соответствующих их массе и размеру

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Подъемные крюки не должны повредить узлы, разъемы или кабели.

**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Перед установкой батареи в машину рекомендуется нанести на клеммы немного консистентной смазки, чтобы защитить их от внешней коррозии.

6. Установите батареи в соответствующем отсеке таким образом, чтобы полюса "+" и "-" были противоположными.

## ПОДКЛЮЧЕНИЕ БАТАРЕЙ К ЭЛЕКТРООБОРУДОВАНИЮ МАШИНЫ

Батареи должны быть соединены таким образом, чтобы получить общее напряжение 24В.

**ВНИМАНИЕ:** Рекомендуется поручать выполнения операций по электрическим подключениям специализированному и подготовленному персоналу сервисного центра.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Для предотвращения случайного короткого замыкания используйте при подключении батарей изолированный инструмент, не кладите и не допускайте падения металлических предметов на батарею. Снимите кольца, часы и одежду с металлическими деталями, которыми можно соприкоснуться с клеммами батареи.

Установка батарей в батарейный отсек выполняется следующим образом:

1. Используя входящую в комплект поставки перемычку (11), последовательно подключите полюса «+» и «-» батарей (рис. 13).
2. Подсоедините провод разъема батарей (12) к полюсам выводов «+» и «-» таким образом, чтобы напряжение на клеммах составляло 24 В (рис. 13).
3. Подсоедините разъем электрооборудования (13) к разъему батарей (12) (рис. 13).

## ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ

Батареи должны быть заряжены перед первым использованием и в случае, когда более не обеспечивают достаточное электропитание.

**ВНИМАНИЕ:** Чтобы не повредить батареи, необходимо предотвратить их полную разрядку, выполнив зарядку через несколько минут после срабатывания сигнализации разряженных батарей.

**ВНИМАНИЕ:** Никогда не оставляйте батареи полностью разряженными, даже если машина не используется.

1. Отведите машину в зону, оборудованную для подзарядки батарей.

2. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел «УСТАНОВКА МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ» на странице 14).

 **ВНИМАНИЕ:** Припаркуйте машину в закрытом месте на ровной, гладкой поверхности. В непосредственной близости от нее не должно быть предметов, которые могут стать причиной повреждения или могут быть повреждены при контакте с машиной.

 **ВНИМАНИЕ:** Помещение, используемое для зарядки батарей, должно хорошо проветриваться во избежание скопления выходящих из батарей газов.

3. Нажмите на ручку (5) и поднимите в положение для техобслуживания бак сбора отработанного раствора (**рис. 5**).

Для зарядки батареи без установленного в машине зарядного устройства необходимо выполнить следующие действия:

- отсоедините разъем электрооборудования (13) от разъема батарей (12) (**рис. 13**).

 **ВНИМАНИЕ:** Приведенные ниже операции должны выполняться квалифицированным персоналом. Неправильное подключение разъема может привести к неисправности устройства.

- Подключите разъем кабеля внешнего зарядного устройства к разъему батарей.

 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Разъем для подключения зарядного устройства находится в пакете, содержащем это руководство, и должен устанавливаться в кабель зарядного устройства в соответствии с приведенными инструкциями.

 **ВНИМАНИЕ:** Перед тем, как подключить батареи к зарядному устройству, убедитесь в том, что оно пригодно для зарядки используемых батарей.

 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Внимательно ознакомьтесь с руководством по эксплуатации и техобслуживанию зарядного устройства, которое используется для зарядки батарей.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** В течение всего цикла зарядки батарей держите открытым бак сбора отработанного раствора, чтобы предотвратить скопление газа.

- После полного завершения цикла зарядки отключите разъем кабеля зарядного устройства от разъема батарей.
- Подсоедините разъем электрооборудования (13) к разъему батарей (12) (**рис. 13**).
- Нажмите на ручку (5) и поверните в рабочее положение бак сбора отработанного раствора.

Для зарядки батареи от установленного в машине зарядного устройства необходимо выполнить следующие действия:

 **ВНИМАНИЕ:** Приведенные ниже операции должны выполняться квалифицированным персоналом. Неправильное подключение разъема может привести к неисправности устройства.

 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Внимательно ознакомьтесь с руководством по эксплуатации и техобслуживанию зарядного устройства, которое используется для зарядки батарей.

- Удалите заглушку (14) разъема зарядного устройства (**рис. 14**).
- Подсоедините разъем кабеля питания зарядного устройства к розетке (15), расположенной на зарядном устройстве (**рис. 15**).
- Вставьте вилку кабеля питания зарядного устройства в сетевую розетку.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Перед тем, как подключить батареи к зарядному устройству, убедитесь в том, что оно пригодно для зарядки используемых батарей.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** перед подключением провода питания зарядного устройства к розетке (15) убедитесь в отсутствии конденсата или других типов жидкостей.

 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Разъем для подключения зарядного устройства находится в пакете, содержащем это руководство.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** В течение всего цикла зарядки батарей держите открытым бак сбора отработанного раствора, чтобы предотвратить скопление газа.

- После полного завершения цикла зарядки извлеките вилку кабеля питания зарядного устройства из сетевой розетки.
- Отключите кабель питания от зарядного устройства.
- Поставьте на место заглушку (14) разъема зарядного устройства (**рис. 14**).
- Нажмите на ручку (3) и поверните в рабочее положение бак сбора отработанного раствора.

## МОНТАЖ КОРПУСА СКРЕБКА

Чтобы упаковка была более компактной, корпус скребка поставляется демонтированным. Для его установки на основу выполните следующие операции:

1. Сядьте на сиденье водителя.
2. Вставьте ключ (2) в главный выключатель, расположенный на панели управления. Установите главный выключатель в положение «I», повернув ключ (2) на четверть оборота по часовой стрелке (**рис. 7**).
3. Поверните рычаг управления скребком (7) в направлении против часовой стрелки (**рис. 9**): таким образом корпус скребка поднимется над полом.
4. Как только корпус скребка будет установлен в нерабочее положение, выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел «УСТАНОВКА МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ» на странице 14).

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Рекомендуется носить СИЗ (средства индивидуальной защиты), соответствующие виду выполняемой работы.

5. Отвинтите ручки (16) в корпусе скребка, подготовленного к монтажу (**рис. 16**).
6. Сначала вставьте левый палец (17) корпуса скребка в левый шлиц (18) в основе скребка (**рис. 17**) таким образом, чтобы втулка плотно прилегала к стенкам шлица в основе скребка.
7. Повторите операцию для правого пальца.
8. Вставьте всасывающую трубку (19) в муфту (20) в корпусе скребка (**Рис.18**).

 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** скребок был отрегулирован производителем, однако при необходимости его дополнительной регулировки обратитесь к разделу «РЕГУЛИРОВКА РЕЗИНОВЫХ ЛЕЗВИЙ КОРПУСА СКРЕБКА» на странице 35.

## УСТАНОВКА ФИЛЬТРА ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ

Прежде чем использовать машину в первый раз, необходимо установить фильтр гидравлической системы, у которой на время доставки, были удалены фильтрующий картридж и пробка. Для установки картриджа в корпус фильтра гидравлической системы выполните следующие действия:

1. Установите машину в месте, оборудованном для выполнения техобслуживания.
2. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел «УСТАНОВКА МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ» на странице 14).

 **ОСТОРОЖНО:** Рекомендуется носить СИЗ (средства индивидуальной защиты), соответствующие виду выполняемой работы.

3. Перекройте поток на выходе из крана, повернув вниз ручку (21), расположенную сбоку слева от рулевой колонки (**рис. 19**).
4. Перейдите к передней части машины, вставьте картридж фильтра (22) в гнездо крышки (23) (**рис. 20**).

 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Уплотнительное кольцо, имеющееся в картридже фильтра, должно быть вставлено в гнездо пробки.

5. Заверните пробку (23) на корпусе фильтра моющего раствора (**рис. 21**).

## ЗАПОЛНЕНИЕ БАКА МОЮЩЕГО РАСТВОРА

Перед заполнением бака моющего раствора выполните следующие операции:

1. Отведите машину к месту, предназначенному для заполнения бака раствором.
2. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел «УСТАНОВКА МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ» на странице 14).
3. Убедитесь в том, что сливная пробка бака моющего раствора (24) закрыта, в противном случае закройте ее (**рис. 22**).
4. Убедитесь в том, что крышка расположенного в левой задней части машины фильтра гидравлической системы (23) закрыта, в противном случае закройте ее (**рис. 21**).

Заполнение водой бака моющего раствора может быть выполнено двумя различными способами:

- удалив крышку-дозатор (25) и заполнив бак моющего раствора с помощью резинового шланга или ведра (**рис. 23**).
  - С помощью загрузочной трубы (26) (**Рис.23**). В этом случае может использоваться только водопроводная вода, не забудьте снять крышку-дозатор (25), чтобы обеспечить выход воздуха.
5. Используйте для заполнения чистую воду при температуре не выше 50°C и не ниже 10°C. Уровень в баке можно контролировать с помощью трубки уровня (27), находящейся в левой боковой части машины (**рис. 23**).

## МОЮЩИЙ РАСТВОР

После заполнения бака раствора чистой водой добавьте в бак жидкое моющее средство в соответствии с рекомендациями изготовителя моющего средства о концентрации и способах использования. Для предотвращения чрезмерного образования пены, которая может повредить двигатель всасывающего блока, используйте минимальную рекомендованную концентрацию моющего средства.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Во избежание повреждения кожи на руках рекомендуется всегда использовать защитные перчатки при контакте с моющими средствами, а также кислотными или щелочными растворами.

 **ВНИМАНИЕ:** Используйте только моющие средства, на этикетке которых указана возможность их использования для поломочных машин. Не используйте кислотные, щелочные средства и растворители, не имеющие вышеуказанной этикетки.

 **ВНИМАНИЕ:** Используйте только моющие средства со слабым пенообразованием. Чтобы избежать образования пены, перед началом работы влейте в бак сбора отработанного раствора небольшое количество средства-пеногасителя. Не используйте концентрированную кислоту.

 **ВНИМАНИЕ:** Пробка заливочного отверстия может быть использована в качестве дозатора моющего средства, заливаемого в бак раствора. На ней имеются идентификационные метки, соответствующие проценту моющего средства, в диапазоне от минимума (0,1%) до максимума (0,5%).

## МОНТАЖ ЩЕТОК НЕСУЩЕЙ РАМЫ (МОЮЩАЯ МОДЕЛЬ)

Чтобы упаковка была более компактной, щетки поставляются демонтированными. Для их установки в корпус несущей рамы выполните следующие операции:

1. Сядьте на сиденье водителя.

- Вставьте ключ (2) в главный выключатель на панели управления, установите главный выключатель в положение «I», повернув ключ на четверть оборота по часовой стрелке (рис. 7).
- Поверните рычаг управления несущей рамой (6) в направлении против часовой стрелки (рис. 8): таким образом корпус несущей рамы поднимется над полом.
- Как только корпус несущей рамы будет установлен в нерабочее положение, выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел «УСТАНОВКА МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ» на странице 14).



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Рекомендуется носить СИЗ (средства индивидуальной защиты), соответствующие виду выполняемой работы.

- Откройте левый боковой кожух с левой стороны машины (3) (рис.3).
- Установив несущую раму в верхнее положение, вставьте щетку в гнездо диска под рамой, поворачивая ее до тех, пока три кнопки не войдут в соответствующие выемки диска.
- Рывками, прилагая усилия, поворачивайте кнопку в направлении пружины до ее блокировки (рис.24) .



**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** На рисунке 24 показано направление вращения для фиксации левой щетки, для правой щетки направление вращения противоположное.

## МОНТАЖ БОКОВОЙ ЩЕТКИ (МОЮЩАЯ МОДЕЛЬ)

Чтобы упаковка была более компактной, боковая щетка поставляется демонтированной. Для ее установки в корпус несущей рамы выполните следующие операции:

- Сядьте на сиденье водителя.
- Вставьте ключ (2) в главный выключатель на панели управления, установите главный выключатель в положение «I», повернув ключ (2) на четверть оборота по часовой стрелке (рис. 7).
- Убедитесь в том, что корпус боковой несущей рамы находится в положении покоя, в противном случае нажмите на кнопку управления боковой щеткой (28), расположенную на левой боковой части рулевой колонки (рис. 25).
- Как только корпус несущей рамы будет установлен в нерабочее положение, выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел «УСТАНОВКА МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ» на странице 14).



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Рекомендуется носить СИЗ (средства индивидуальной защиты), соответствующие виду выполняемой работы.

- Установив несущую раму в нерабочее положение, вставьте щетку в гнездо диска под несущей рамой, поворачивая ее до тех пор, пока две кнопки (29) не войдут в соответствующие выемки диска (рис. 26).
- Нажимайте на щетку до тех пор, пока пружинный зажим не встанет в паз пальца мотора-редуктора.

## МОНТАЖ ЩЕТОК НЕСУЩЕЙ РАМЫ (ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ)

Чтобы упаковка была более компактной, щетки поставляются демонтированными. Для их установки в корпус несущей рамы выполните следующие операции:

- Сядьте на сиденье водителя.
- Вставьте ключ (2) в главный выключатель на панели управления, установите главный выключатель в положение «I», повернув ключ (2) на четверть оборота вправо (рис. 7).
- Поверните рычаг управления несущей рамой (6) в направлении против часовой стрелки (рис. 8): таким образом корпус несущей рамы поднимется над полом.
- Как только корпус несущей рамы будет установлен в нерабочее положение, выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел «УСТАНОВКА МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ» на странице 14).



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Рекомендуется носить СИЗ (средства индивидуальной защиты), соответствующие виду выполняемой работы.

- Откройте левый боковой кожух (3) машины (рис.3).
- Установив несущую раму в нерабочее положение, удалите, поворачивая против часовой стрелки, ручки (30), фиксирующие левый боковой кожух (31) (рис. 27).
- Удалите левый боковой кожух (рис. 28).
- Вставьте внутрь трубы щетку (рис.29), уделяя внимание тому, чтобы приводной вал мотора-редуктора вошел в отверстие щетки.
- Повторите приведенные выше операции также для правой стороны.



**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** При правильной установке щеток, они образуют X-образную конфигурацию, если смотреть сверху в направлении хода вперед (рис. 30).

## УСТАНОВКА АБРАЗИВНОГО БУФЕРА (ОРБИТАЛЬНАЯ МОДЕЛЬ)

Чтобы упаковка была более компактной, абразивный буфер (если указан в транспортной накладной) поставляется демонтированным. Для его установки в корпус несущей рамы выполните следующие операции:

- Сядьте на сиденье водителя.
- Вставьте ключ (2) в главный выключатель на панели управления, установите главный выключатель в положение «I», повернув ключ (2) на четверть оборота вправо (рис. 7).
- Поверните рычаг управления несущей рамой (6) в направлении против часовой стрелки (рис. 8): таким образом корпус несущей рамы поднимется над полом.
- Как только корпус несущей рамы будет установлен в нерабочее положение, выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел «УСТАНОВКА МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ» на странице 14).



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Рекомендуется носить СИЗ (средства индивидуальной защиты), соответствующие виду выполняемой работы.

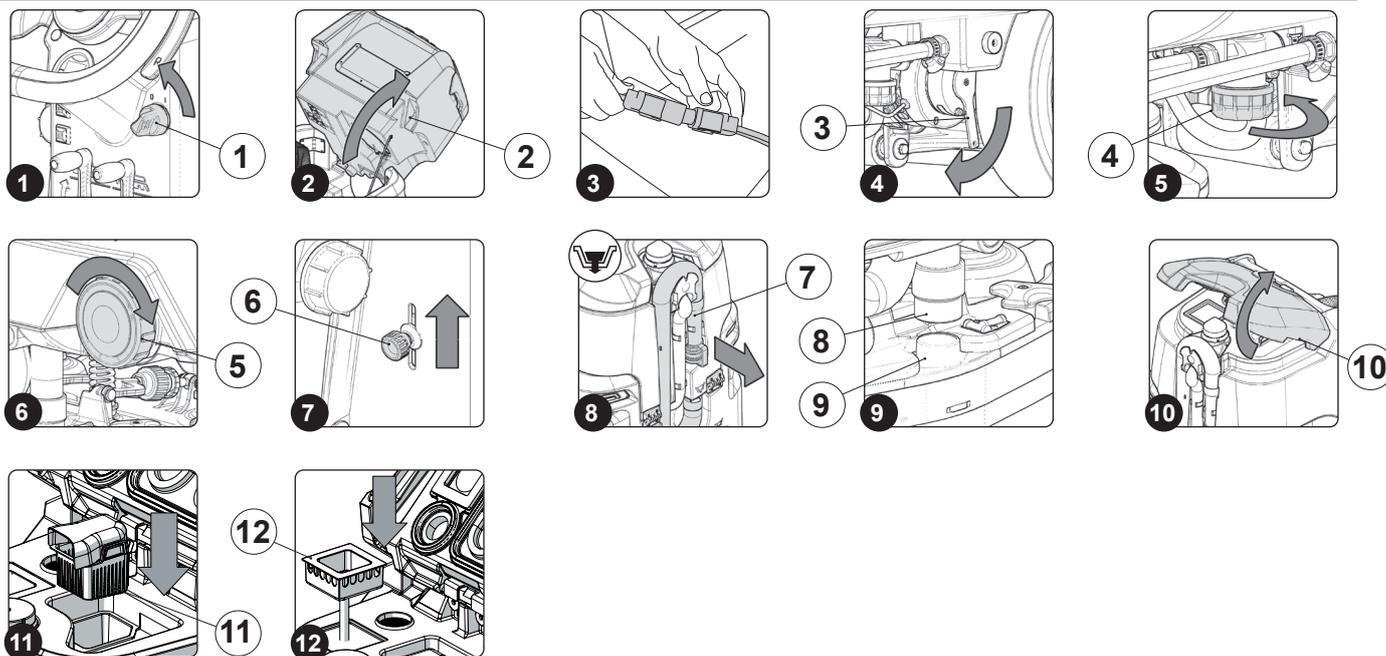
5. Перейдите на правую сторону машины и откройте правый боковой кожух (32) (рис. 31).
6. Установив несущую раму в верхнее положение, отцепите стопоры опоры буфера (33). На (рис. 32) указано направление вращения для отцепления переднего стопора.
7. Используя ручку (34), удалите опору буфера (35) (рис. 33).
8. Установите буфер, который будет использоваться в нижней части опоры (рис. 34).
9. По завершении работы повторите операции в обратном порядке, чтобы снова установить компоненты.

## РЕГУЛИРОВКА СИДЕНЬЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Точная регулировка сиденья водителя обеспечивает большее ощущение комфорта в процессе использования машины. Регулировка положения сиденья всегда должна выполняться относительно педалей; для того чтобы отрегулировать сиденье, воздействуйте на рычаг, расположенный в нижней части самого сиденья.

- ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Расстояние должно быть отрегулировано таким образом, чтобы при полностью нажатой педали колени оставались слегка согнутыми (около 120 °).
- ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Отрегулируйте высоту сиденья таким образом, чтобы при нажатии на педаль тормоза, имелась возможность полностью выбрать ее ход. Эта операция должна выполняться при включенной машине, чтобы подать давление в тормозную систему.
- ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Если колени недостаточно согнуты, то руль слишком далеко, если же они согнуты почти на 90 градусов, то руль слишком близко.
- ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Ноги должны быть размещаться таким образом, чтобы каблуки располагались на подножке, на педали должна нажимать область ступни, расположенная сразу за пальцами.
- ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Идеальным является положение, которое позволяет держать руль ладонями на высоте несколько ниже плеч. Крепко держа руль нужно иметь локти согнутыми примерно на 120 °. Между центром руля и грудью должно быть не менее 30 см (11,81 дюймов). В любом случае, это расстояние не должно превышать 45 см или 17,72 дюймов.

## ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ



Перед тем, как приступить к работе, необходимо выполнить следующие операции:

1. Убедитесь в том, что бак сбора отработанного раствора пустой, в противном случае произведите его полное опорожнение (см. раздел «ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА» на странице 29).
2. Убедитесь, что количество раствора в баке моющего раствора соответствует типу выполняемой работы, в противном случае произведите заполнение бака моющим раствором (см. разделы «ЗАПОЛНЕНИЕ БАКА МОЮЩЕГО РАСТВОРА» на странице 17 и «МОЮЩИЙ РАСТВОР» на странице 17).
3. Убедитесь, что степень износа резиновых лезвий скребка соответствует типу выполняемой работы, в противном случае замените их (см. раздел «ЗАМЕНА РЕЗИНОВЫХ ЛЕЗВИЙ КОРПУСА СКРЕБКА» на странице 33).
4. Убедитесь, что степень износа резиновых лезвий брызговика бокового скребка соответствует типу выполняемой работы, в противном случае замените их (см. раздел «ЗАМЕНА РЕЗИНОВЫХ ЛЕЗВИЙ БРЫЗГОВИКА БОКОВОГО СКРЕБКА» на странице 34).
5. Для моющей и подметающей моделей: убедитесь, что степень износа щеток несущей рамы соответствует типу выполняемой работы, в противном случае замените их (см. разделы «МОНТАЖ БОКОВОЙ ЩЕТКИ (МОЮЩАЯ МОДЕЛЬ)» на странице 18 или «МОНТАЖ ЩЕТОК НЕСУЩЕЙ РАМЫ (ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ)» на странице 18).
6. Для моющей и подметающей моделей: убедитесь, что степень износа боковых щеток соответствует типу выполняемой работы, в

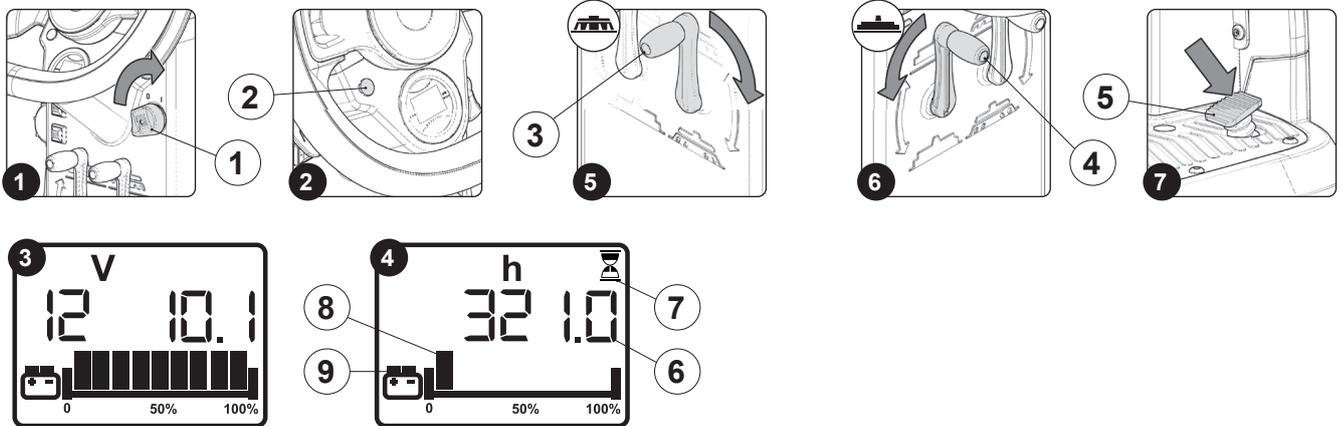
противном случае замените их (см. разделы «МОНТАЖ БОКОВОЙ ЩЕТКИ (МОЮЩАЯ МОДЕЛЬ)» на странице 18 или «ЗАМЕНА БОКОВОЙ ЩЕТКИ (ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ)» на странице 34).

7. Для орбитальной модели: убедитесь, что степень износа абразивного буфера соответствует типу выполняемой работы, в противном случае замените его (см. раздел «УСТАНОВКА АБРАЗИВНОГО БУФЕРА (ОРБИТАЛЬНАЯ МОДЕЛЬ)» на странице 18).
8. Для моющей модели: убедитесь, что степень износа резиновых лезвий брызговика корпуса несущей рамы соответствует типу выполняемой работы, в противном случае замените их (см. раздел «ЗАМЕНА БРЫЗГОВИКА НЕСУЩЕЙ РАМЫ (МОЮЩАЯ МОДЕЛЬ)» на странице 34).
9. Для моющей модели: убедитесь, что степень износа резиновых лезвий брызговика корпуса несущей рамы соответствует типу выполняемой работы, в противном случае замените их (см. раздел «ЗАМЕНА БРЫЗГОВИКА НЕСУЩЕЙ РАМЫ (ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ)» на странице 34).
10. Убедитесь, что главный выключатель находится в положении "0", поверните ключ (1) на четверть оборота против часовой стрелки (рис. 1). После отключения машины извлеките ключ из панели управления.
11. Нажмите на ручку (2) и поднимите в положение для техобслуживания бак сбора отработанного раствора (рис.2).

**⚠ ОСТОРОЖНО:** Приведенные ниже операции должны выполняться квалифицированным персоналом. Неправильное подключение разъёма может привести к неисправности машины.

12. Подключите разъем батареи к разъему электроустановки машины (рис. 3).
13. Поверните в рабочее положение бак сбора отработанного раствора.
14. Подойдите к правой задней части машины и убедитесь, что электрический тормоз тягового моторедуктора включен, в противном случае поверните рычаг (3) по часовой стрелке. (рис. 4).
15. Подойдите к передней части машины и убедитесь, что крышка фильтра гидравлической системы (4) закрыта, в противном случае закройте ее (рис. 5).
16. Подойдите к задней части машины и убедитесь, что сливная пробка бака моющего раствора (5) закрыта, в противном случае закройте ее (рис. 6).
17. Подойдите к левой передней части машины и убедитесь, что кран подачи воды полностью открыт; переведите ручку регулирования расхода воды (6) в направлении, указанном стрелкой (рис. 7).
18. Подойдите к задней части машины и убедитесь, что пробка сливной трубы бака сбора отработанного раствора (7) закрыта, в противном случае закройте ее (рис. 8).
19. Убедитесь в том, что труба всасывания (8) правильно подсоединена к муфте корпуса скребка (9), в противном случае подсоедините ее (рис. 9).
20. Нажмите на ручку (10) и поднимите в положение для техобслуживания крышку бака отработанного раствора (рис. 10).
21. Убедитесь в том, что корзинчатый фильтр (11) правильно подсоединен и не засорен (рис. 11), в противном случае выполните его очистку (см. раздел «ОЧИСТКА ФИЛЬТРОВ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА» на странице 29).
22. Убедитесь, что бачок с отражательной стенкой (12) правильно установлен и не засорен (рис. 12), в противном случае выполните его очистку (см. раздел «ОЧИСТКА ФИЛЬТРОВ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА» на странице 29).

## НАЧАЛО РАБОТЫ



В качестве примера возьмем рабочую программу мойки с сушкой:

1. Выполните все виды проверки, указанные в разделе «ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ» на странице 19.
2. Займите место водителя.
3. Вставьте ключ (1) в главный выключатель на панели управления, установите главный выключатель в положение «I», повернув ключ на четверть оборота по часовой стрелке (рис. 1).

**i ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Сразу после включения машины плата команд начинает выполнение диагностики, во время которой горит красный светодиод (2) на панели управления (рис.2).

**i ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Только после успешного выполнения диагностики платой команд красный светодиод (2) на панели управления (рис.2) гаснет, и звуковой сигнал сообщает о разрешении начать работу.

4. При включении питания на дисплей управления будут выведены одна за другой несколько страниц.

**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** На первом экране в левой его части отображается номинальное значение напряжения батареи, запрограммированной платой управления, а в правой части экрана - минимальное напряжение блокировки (рис. 3).

**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** На второй экранной странице отображаются рабочие часы машины (рис. 4).

5. Поверните рычаг управления несущей рамой (3) в направлении по часовой стрелке (рис. 5): таким образом корпус несущей рамы опустится на пол.
6. Поверните рычаг управления скребком (4) в направлении против часовой стрелки (рис. 6): таким образом корпус скребка опустится на пол.
7. При нажатии на педаль хода (5) машина начинает движение (рис. 7).

**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** При нажатии педали хода включаются тяговый двигатель, двигатель несущей рамы и двигатель всасывающего блока, затем включится электромагнитный клапан, и на щетки будет подан моющий раствор. После прохода первых метров убедитесь, что раствора достаточно и что скребок хорошо вытирает пол.

**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** С этого момента машина будет работать с полной производительностью, пока не закончится моющий раствор или не разрядятся батареи.

## СЧЕТЧИК МОТОЧАСОВ

На панели управления есть дисплей управления (рис. 4); вторая страница, открывающаяся после включения, позволяет контролировать общее время использования устройства (6).

**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Цифры перед символом "." представляют собой часы, в то время как следующие за символом цифры обозначают десятые доли часа (десятая доля часа соответствует шести минутам).

**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** мигающий символ «песочные часы» (7) указывает на то, что счетчик ведет подсчет времени работы устройства (рис. 4).

## ИНДИКАТОР УРОВНЯ ЗАРЯДКИ БАТАРЕЙ

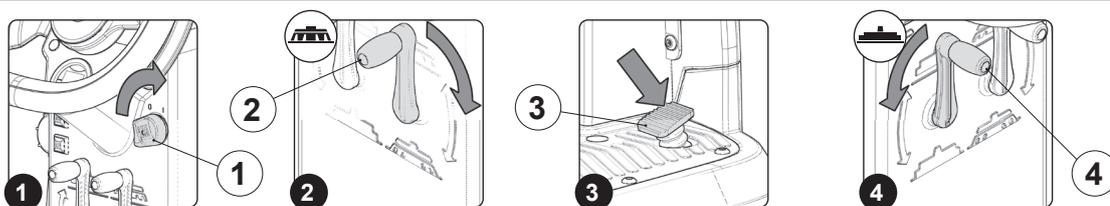
На панели управления есть дисплей управления (рис. 4); вторая страница, открывающаяся после включения, позволяет контролировать уровень заряда батарей в процентах (8).

**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** при минимальной зарядке графический символ (8) начнет мигать и через несколько секунд выключится, после чего начнет мигать символ (9). В этом случае необходимо отвести машину в место, используемое для зарядки батарей.

**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Через несколько секунд после того, как заряд батарей упадет до критического уровня, моторедукторы щеток автоматически выключаются. Оставшийся заряд позволяет закончить сушку прежде, чем приступить к зарядке.

**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Через несколько секунд после того, как заряд батарей упадет до критического уровня, двигатель всасывающего блока автоматически выключается.

## РАБОЧИЕ ПРОГРАММЫ



## МОЙКА БЕЗ СУШКИ

Для работы в режиме «МОЙКА БЕЗ СУШКИ» выполните следующие операции:

1. Выполните все виды проверки, указанные в разделе «ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ» на странице 19.
2. Займите место водителя.
3. Вставьте ключ (1) в главный выключатель на панели управления, установите главный выключатель в положение «I», повернув ключ на четверть оборота по часовой стрелке (рис. 1).
4. Опустите корпус несущей рамы, повернув рычаг управления несущей рамой (2), расположенный в задней части рулевой колонки (рис. 2).
5. При нажатии на педаль хода (3) (Рис.3) машина начинает движение.

**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Корпус несущей рамы начинает опускаться в рабочее положение только после нажатия на педаль хода.

**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Только после того, как корпус несущей рамы будет установлен в рабочее положение, начинают работать соответствующие моторы-редукторы и электромагнитный клапан подаст моющий раствор.

6. После прохода первых метров убедитесь, что используемый моющий раствор соответствует выполняемой работе, в противном случае выполните необходимую регулировку (см. раздел «РЕГУЛИРОВКА МОЮЩЕГО РАСТВОРА» на странице 23).
7. С этого момента машина будет работать с полной производительностью, пока не закончится моющий раствор или не разрядятся батареи.

**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Если во время работы педаль будет отпущена, мотор-редукторы несущей рамы и электромагнитный клапан перестанут работать.

**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Рекомендуется при каждом заполнении бака раствора опорожнять бак сбора отработанного раствора, используя сливную трубу.

## МОЙКА С СУШКОЙ

Для работы в режиме "МОЙКА С СУШКОЙ" выполните следующие операции:

1. Выполните все виды проверки, указанные в разделе «ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ» на странице 19.
2. Займите место водителя.
3. Вставьте ключ (1) в главный выключатель на панели управления, установите главный выключатель в положение «I», повернув ключ на четверть оборота по часовой стрелке (**рис. 1**).
4. Опустите корпус несущей рамы, повернув рычаг управления несущей рамой (2), расположенный в задней части рулевой колонки (**рис. 2**).
5. Опустите корпус скребка, повернув рычаг управления скребком (4), расположенный в сзади рулевой колонки (**рис. 4**).
6. При нажатии на педаль хода (3) (**Рис.3**) машина начинает движение.

**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Корпус несущей рамы и корпус скребка начинают опускаться в рабочее положение только после нажатия на педаль хода.

**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Только после того, как корпус несущей рамы и корпус скребка примут рабочее положение, начинают работать моторы, и электромагнитный клапан подаст моющий раствор.

7. После прохода первых метров убедитесь, что используемый моющий раствор соответствует выполняемой работе, в противном случае выполните необходимую регулировку (см. раздел «РЕГУЛИРОВКА МОЮЩЕГО РАСТВОРА» на странице 23).
8. С этого момента машина будет работать с полной производительностью, пока не закончится моющий раствор или не разрядятся батареи.

**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Если во время работы отпустить педаль хода, двигатель щетки и электромагнитный клапан прекратят работу, двигатель всасывающего блока будет продолжать работать в течение нескольких секунд, таким образом гарантируя, забор жидкости, находящейся во всасывающей трубе.

**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Рекомендуется при каждом заполнении бака раствора опорожнять бак сбора отработанного раствора, используя сливную трубу.

## СУШКА

Для работы в режиме "СУШКА БЕЗ МОЙКИ" выполните следующие операции:

1. Выполните все виды проверки, указанные в разделе «ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ» на странице 19.
2. Займите место водителя.
3. Вставьте ключ (1) в главный выключатель на панели управления, установите главный выключатель в положение «I», повернув ключ на четверть оборота по часовой стрелке (**рис. 1**).
4. Опустите корпус скребка, повернув рычаг управления скребком (4), расположенный в сзади рулевой колонки (**рис. 4**).
5. При нажатии на педаль хода (3) (**Рис.3**) машина начинает движение.

**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Корпус скребка начинает опускаться в рабочее положение только после нажатия на педаль хода.

**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Только после того, как корпус скребка будет установлен в рабочее положение, начинает работать двигатель всасывающего блока.

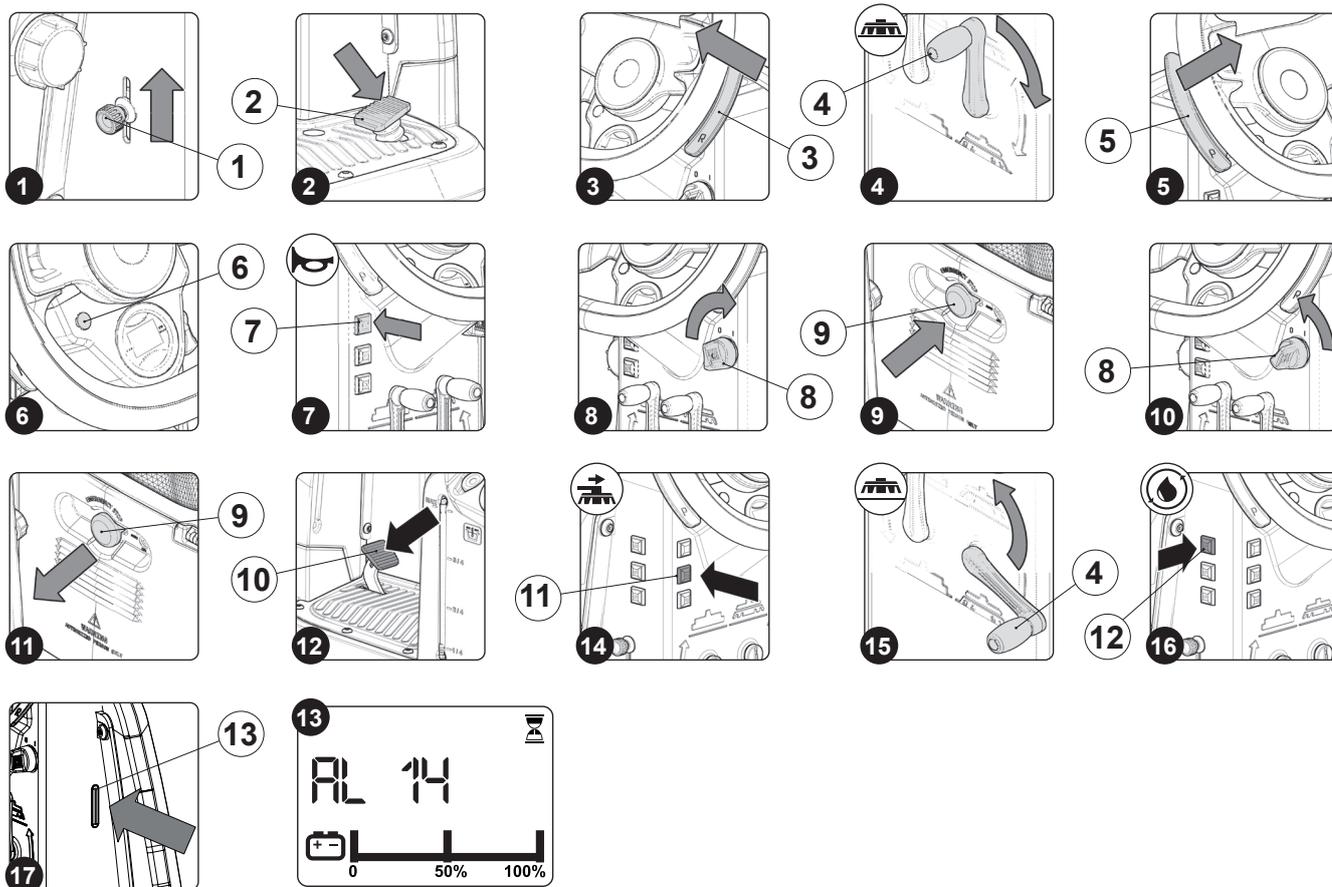
6. С этого момента машина будет работать с полной производительностью, пока не разрядятся батареи.

**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Если во время операции сушки отпустить педаль хода, двигатель всасывающего блока будет продолжать работать в течение нескольких секунд, отсасывая жидкость, находящуюся во всасывающей трубе.



**ВНИМАНИЕ:** Операция сушки без мойки должна выполняться только в случае, если перед ней машина использовалась в режиме мойки без сушки.

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ФУНКЦИИ



## РЕГУЛИРОВКА МОЮЩЕГО РАСТВОРА

Для включения регулировки подачи моющего раствора выполните следующие операции:

1. Полностью откройте выходной поток крана, повернув вверх ручку (1), расположенную слева сбоку от рулевой колонки (рис. 1).
2. При нажатии на педаль хода (2) (рис.2) заработают моторы-редукторы щеток, и электромагнитный клапан начнет подачу моющего средства на щетки.
3. После прохода первых метров убедитесь в том, что количество раствора достаточно для увлажнения пола, но не приводит к появлению брызг. Регулировка расхода моющего средства осуществляется с помощью ручки (1) в рулевой колонке.

**⚠ ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Сдвиг вверх ручки (1) увеличивает расход подающегося на щетки моющего средства. Сдвиг вниз ручки (1) уменьшает расход подающегося на щетки моющего средства.

## ЗАДНИЙ ХОД

Эта машина оснащена приводом с электронным управлением. Для включения заднего хода выполните следующие операции:

1. Переключите подрулевой рычаг «ВКЛЮЧЕНИЯ/ВЫКЛЮЧЕНИЯ ЗАДНЕГО ХОДА» (3) (рис. 3).
2. Нажмите на педаль хода (2) (Рис.2). В этом режиме машина начинает движение задним ходом.

**⚠ ОСТОРОЖНО:** Скорость заднего хода меньше скорости переднего хода согласно требованиям действующего законодательства по технике безопасности.

**i ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** для отключения заднего хода переключите в прежнее положение подрулевой рычаг (3) (рис. 3).

**i ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Сразу после переключения рычага (3) включается акустическая сигнализация, предупреждающая о движении задним ходом.

**i ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Если включить задний ход в то время, когда скребок находится в рабочем положении, машина начнет движение назад сразу после нажатия педали хода. При этом корпус скребка поднимется в нерабочее положение.

**i ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Если включить задний ход в то время, когда несущая рама находится в рабочем положении, машина начнет движение назад сразу после нажатия педали хода. Корпус рамы останется в рабочем положении, но электромагнитный клапан прекратит подачу моющего раствора на щетки.

## ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ДАВЛЕНИЕ НЕСУЩЕЙ РАМЫ ЩЕТОК

Эта машина имеет возможность увеличения давления на щетки во время работы. Чтобы сделать это, выполните следующие операции:

1. Убедитесь в том, что корпус несущей рамы находится в контакте с полом, в противном случае воздействуйте на рычаг управления несущей рамой (4), расположенный на рулевой колонке (рис. 4).
2. Переключите подрулевой рычаг «ВКЛЮЧЕНИЯ - ВЫКЛЮЧЕНИЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ДАВЛЕНИЯ» (5) (рис. 5).
3. Нажмите на педаль хода (2) (рис. 2): машина начнет работать.

**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** сразу после переключения рычага (5) на рулевой колонке загорается красный индикатор (6), сообщающий о подаче дополнительного давления (рис. 6).

## АКУСТИЧЕСКАЯ СИГНАЛИЗАЦИЯ

Машина оснащена устройством звуковой сигнализации: при необходимости подачи любого звукового сигнала достаточно нажать на кнопку (7) на панели управления (рис. 7).

## РАБОЧИЕ ФАРЫ (ДОПОЛНИТЕЛЬНО)

По желанию заказчика машина оснащается передними и задними рабочими фарами. установите главный выключатель в положение «I», повернув ключ (8) на четверть оборота вправо (рис. 8): фары загорятся.

## АВАРИЙНАЯ КНОПКА

Если в ходе работы возникли проблемы, нажмите на кнопку аварийной остановки (9), расположенную на кожухе крышки электрооборудования (рис. 9).

**ОСТОРОЖНО:** Эта команда размыкает цепь, которая идет от аккумулятора к электрической системе машины.

- ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Чтобы возобновить работу после устранения неисправности:
1. Установите главный выключатель в положение «0», повернув ключ (8) на четверть оборота против часовой стрелки (рис. 10).
  2. Вытяните аварийную кнопку (9) (рис. 11).
  3. Установите главный выключатель в положение «I», повернув ключ (8) на четверть оборота по часовой стрелке (рис. 8).

## КОНТРОЛЬ ТОРМОЖЕНИЯ

Машина оснащена кодовым датчиком - вспомогательным устройством торможения и механическим тормозом. Если во время движения машины отпустить педаль акселератора (2), то машина плавно тормозит до остановки кодового датчика. Электрический тормоз включается только после выключения кодового датчика. Если машина движется и нажата педаль тормоза (10) (рис. 12), для ее торможения будет использована механическая система торможения. Электрический тормоз включается только после выключения кодового датчика.

## АВАРИЙНЫЙ ЭКРАН

При возникновении ошибки на дисплее управления отображается сообщение AL, за которым следует номер (рис. 13), видимый до тех пор, пока проблема не будет устранена. При наличии ошибки выполните следующие операции:

1. Немедленно остановите машину.
2. Если сообщение об ошибке не исчезает, выключите машину, подождите не менее десять секунд и снова включите машину.
3. Если ошибка сохраняется, обратитесь в ближайший сервисный центр.

Перечень аварийных сигналов:

НОМЕР	ТИП	ОПИСАНИЕ
AL_1	General	Ошибка памяти
AL_2	General	Сбой ключа
AL_3	General	Низкое напряжение
AL_4	General	Перенапряжение
AL_5	General	Подключение батареи
AL_6	General	Обмен данными с приборной панелью
AL_7	General	Обмен данными FFM
AL_8	General	Внутренний обмен данными 1
AL_9	General	Внутренний обмен данными 2
AL_10	General	Введите идентификационный номер
AL_11	General	Неверный идентификационный номер
AL_12	General	Идет обновление...
AL_13	General	Выключить
AL_14	General	Переполнение бака отработанного раствора
AL_15	General	Запас тормозной жидкости
AL_41	Function	Термическая перегрузка

НОМЕР	ТИП	ОПИСАНИЕ
AL_42	Function	Поврежденное силовой схемы
AL_43	Function	Неисправен главный предохранитель
AL_44	Function	Неисправность главного дистанционного выключателя
AL_45	Function	Неисправность главного дистанционного выключателя- СС
AL_46	Function	Перегрузка по току на выходе щеток 1-2-3
AL_47	Function	Перегрузка по току на выходах всасывающего блока 1-2
AL_48	Function	Перегрузка по току на выходе водяного насоса
AL_49	Function	Амперметр выход щетки 1
AL_50	Function	Амперметр выход щетки 2
AL_51	Function	Амперметр выход щетки 3
AL_52	Function	Амперметр выход всасывающего блока 1
AL_53	Function	Амперметр выход всасывающего блока 2
AL_60	Function	Блокировка по времени 1

НОМЕР	ТИП	ОПИСАНИЕ
AL_61	Function	Амперметр Привод 1
AL_62	Function	Перегрузка по току Привод 1
AL_63	Function	Неисправен концевой выключатель Привод 1
AL_64	Function	Блокировка по времени 2
AL_65	Function	Амперметр Привод 2
AL_66	Function	Перегрузка по току Привод 2
AL_67	Function	Неисправен концевой выключатель Привод 2
AL_68	Function	Блокировка по времени 3
AL_69	Function	Амперметр Привод 3
AL_70	Traction	Перегрузка по току Привод 3
AL_71	Traction	Неисправен концевой выключатель Привод 3
AL_80	Traction	Термическая перегрузка

НОМЕР	ТИП	ОПИСАНИЕ
AL_81	Traction	Поврежденное силовой схемы
AL_82	Traction	Неисправен главный предохранитель
AL_83	Traction	Неисправность главного дистанционного выключателя
AL_84	Traction	Неисправность главного дистанционного выключателя- СС
AL_85	Traction	Перегрузка по току на выходе блока тяги
AL_86	Traction	Амперметр тягового блока
AL_87	Traction	Считывание параметров двигателя
AL_88	Traction	Неисправность электрического тормоза
AL_89	Traction	Неисправность педали
AL_90	Traction	Педаль нажата
AL_91	Traction	Неисправность кодового датчика

## ВКЛЮЧЕНИЕ БОКОВОЙ ЩЕТКИ

Если во время мойки пола, и, следовательно, с несущей рамой в рабочем положении, требуется использование боковой щетки, нажмите на кнопку включения/выключения боковой несущей рамы (11). Кнопка расположена в левой боковой части рулевой колонки (рис. 14).

**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Когда боковая щетка работает, горит светодиод кнопки (11).

**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** После нажатия клавиши (11) боковая несущая рама начинает смещаться наружу, и только после ее установки в рабочее положение электромагнитный клапан начинает подачу моющего раствора (относится только к моющим моделям).

После нажатия на кнопку (11) боковые щетки начинают двигаться в направлении пола и начинают работать моторы-редукторы боковых щеток (относится только к подметающим моделям).

**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Для установки боковой несущей рамы в положение покоя нажмите кнопку (11) (относится к моющим моделям).

Для установки боковых щеток в положение покоя нажмите кнопку (11) (относится к подметающим моделям).

**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** если в то время, когда боковая несущая рама находится в рабочем положении, поднять центральную несущую раму, повернув рычаг (4) на рулевой колонке (рис. 15), боковая несущая рама тоже примет нерабочее положение. Индикатор (11) в кнопке остается включенным, сообщая, что при перемещении центральной несущей рамы в рабочее положение боковая рама сместится вправо вбок (все моющие модели).

Если в то время, когда боковая несущая рама находится в рабочем положении, поднять центральную несущую раму, повернув рычаг (4) на рулевой колонке (рис. 15), боковые щетки тоже примут нерабочее положение. Индикатор (11) в кнопке остается включенным, сообщая, что при перемещении центральной несущей рамы в рабочее положение боковые щетки также соприкоснутся с поверхностью (подметающие модели).

## ВКЛЮЧЕНИЕ РЕЦИРКУЛЯЦИИ МОЮЩЕГО РАСТВОРА (МОДЕЛЬ С FLR)

По желанию заказчика машина может быть оснащена системой, которая позволяет повторно использовать моющий раствор таким образом, чтобы повысить производительность за счет сокращения остановок для опорожнения и заполнения баков. Как следствие, использование воды и моющих средств снижается, что повышает безопасность оператора, который реже вступает в контакт с химическими веществами, и сохраняет окружающую среду. Если на используемой машине установлена система рециркуляции моющего раствора, нажмите после включения машины на кнопку включения/отключения системы FLR (12), расположенную в левой боковой части рулевой колонки (рис. 16). По окончании работы не забудьте выключить систему, нажав кнопку (12).

**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Когда система FLR работает, горит светодиод кнопки (12).

**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** в конце рабочего дня выполните все операции, перечисленные в разделе «РАБОТЫ ПО ПЛАНОВОМУ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ» на странице 26.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕКТРОННОГО КЛЮЧА (МОДЕЛИ FFM)

Для активации записи данных для автоматического управления парком на моделях машин, оснащенных системой FFM, после появления страницы, на которой отображается версия программного обеспечения машины, вставьте электронный ключ в отверстие (13) в правой боковой части рулевой колонки (рис. 17).

**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** если владелец вставленного электронного ключа не обладает полномочиями на использование машины, на дисплее управления появится аварийный сигнал AL\_11.

## РЕГУЛЯТОР ПЕРЕПОЛНЕНИЯ

Машина не оснащена устройством переполнения, поскольку вместимость бака сбора отработанного раствора превышает вместимость бака моющего раствора. В отдельных случаях под крышкой бака сбора отработанного раствора устанавливается механическое устройство (поплачковое), которое при заполнении бака сбора отработанного раствора закрывает проход воздуха к двигателю всасывания, защищая его, при этом звук двигателя всасывания становится глуше. Опорожните бак сбора отработанного раствора (см. раздел «ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА» на странице 29).

## ПО ОКОНЧАНИИ РАБОТЫ



В конце работы и перед началом выполнения любых работ по техобслуживанию следует выполнить следующие операции:

1. Поверните рычаг управления несущей рамой (1) против часовой стрелки (**рисунок 1**), таким образом, корпус несущей рамы будет поднят с пола.
2. Поверните рычаг управления скребком (2) по часовой стрелке (**рисунок 2**), таким образом, корпус скребка будет поднят с пола.
3. При нажатии на педаль хода (3) (**Рис.3**) машина начинает движение.
4. Отведите машину в место, предназначенное для слива грязной воды.
5. Выполните все процедуры, перечисленные в разделе "РАБОТЫ ПО РЕКОМЕНДУЕМОМУ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ", указанные в столбце «В КОНЦЕ РАБОТЫ».
6. После завершения операции техобслуживания отведите машину в место, предназначенное для ее парковки.
7. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел «УСТАНОВКА МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ» на странице 14<?>).

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Припаркуйте машину в закрытом месте на ровной поверхности. В непосредственной близости от нее не должно быть предметов, которые могут стать причиной повреждения или быть повреждены при контакте с машиной.

## РАБОТЫ ПО ПЛАНОВОМУ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ

ИНТЕРВАЛ	КОМПОНЕНТЫ МАШИНЫ	ПРОЦЕДУРА	СПРАВКА
<b>ЕЖЕДНЕВНОЕ ВРЕМЯ ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ НА ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОЕ</b>	БАК СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА	Опорожните бак отработанного раствора.	«ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА» на странице 29
		Очистка фильтров системы всасывания.	«ОЧИСТКА ФИЛЬТРОВ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА» на странице 29
	КОРПУС СКРЕБКА	Очистите всасывающую камеру; резиновые лезвия скребка; всасывающий патрубок.	«ОЧИСТКА КОРПУСА СКРЕБКА» на странице 29
	БАК МОЮЩЕГО РАСТВОРА	Опорожните бак моющего раствора.	«ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА РАСТВОРА» на странице 30
		Очистка фильтра системы рециркуляции моющего раствора (модель с FLR).	«ОЧИСТКА РЕЦИРКУЛЯЦИОННОГО ФИЛЬТРА (МОДЕЛЬ С FLR)» на странице 30
	МУСОРНЫЙ БАК (ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ)	Опорожните мусорный бак и очистите его изнутри.	«ОПОРОЖНЕНИЕ МУСОРНОГО БАКА (ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ)» на странице 30
	КОРПУС НЕСУЩЕЙ РАМЫ	Очистите щетки корпуса несущей рамы.	«ОЧИСТКА ЩЕТОК НЕСУЩЕЙ РАМЫ (МОЮЩАЯ МОДЕЛЬ)» на странице 30
			«ОЧИСТКА ЩЕТОК КОРПУСА НЕСУЩЕЙ РАМЫ (ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ)» на странице 31
		Очистите абразивный буфер в корпусе несущей рамы.	«ОЧИСТКА АБРАЗИВНОГО БУФЕРА (ОРБИТАЛЬНАЯ МОДЕЛЬ)» на странице 31
		Очистите щетку в корпусе боковой несущей рамы.	«ОЧИСТКА БОКОВОЙ ЩЕТКИ (МОЮЩАЯ МОДЕЛЬ)» на странице 32
«ОЧИСТКА БОКОВОЙ ЩЕТКИ (ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ)» на странице 32			
Очистка резиновых лезвий брызговика корпуса несущей рамы.	«ОЧИСТКА РЕЗИНОВЫХ ЛЕЗВИЙ БРЫЗГОВИКА КОРПУСА НЕСУЩЕЙ РАМЫ (МОЮЩАЯ МОДЕЛЬ)» на странице 31		
	«ОЧИСТКА РЕЗИНОВЫХ ЛЕЗВИЙ БРЫЗГОВИКА КОРПУСА НЕСУЩЕЙ РАМЫ (ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ)» на странице 32		

ИНТЕРВАЛ	КОМПОНЕНТЫ МАШИНЫ	ПРОЦЕДУРА	СПРАВКА
<b>ЕЖЕНЕДЕЛЬНОЕ</b>	ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ СИСТЕМА МАШИНЫ	Выполните очистку фильтра гидравлической системы машины.	«ОЧИСТКА ФИЛЬТРА ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ» на странице 32
	КОРПУС СКРЕБКА	Очистите трубу всасывания.	«ОЧИСТКА ТРУБЫ ВСАСЫВАНИЯ» на странице 32
		Проверьте целостность и степень износа резиновых лезвий корпуса скребка.	«ЗАМЕНА РЕЗИНОВЫХ ЛЕЗВИЙ КОРПУСА СКРЕБКА» на странице 33
		Проверьте целостность и степень износа резиновых лезвий брызговика бокового скребка в задней части машины.	«ЗАМЕНА РЕЗИНОВЫХ ЛЕЗВИЙ БРЫЗГОВИКА БОКОВОГО СКРЕБКА» на странице 34
	КОРПУС НЕСУЩЕЙ РАМЫ	Проверьте целостность и степень износа щеток корпуса несущей рамы.	«МОНТАЖ ЩЕТОК НЕСУЩЕЙ РАМЫ (МОЮЩАЯ МОДЕЛЬ)» на странице 17 «МОНТАЖ ЩЕТОК НЕСУЩЕЙ РАМЫ (ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ)» на странице 18
		Проверьте целостность и степень износа абразивного буфера в корпусе несущей рамы.	«УСТАНОВКА АБРАЗИВНОГО БУФЕРА (ОРБИТАЛЬНАЯ МОДЕЛЬ)» на странице 18
		Проверьте целостность и степень износа щетки в корпусе боковой несущей рамы.	«МОНТАЖ БОКОВОЙ ЩЕТКИ (МОЮЩАЯ МОДЕЛЬ)» на странице 18 «ЗАМЕНА БОКОВОЙ ЩЕТКИ (ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ)» на странице 34
		Проверьте целостность и степень износа резиновых лезвий брызговика корпуса несущей рамы.	«ЗАМЕНА БРЫЗГОВИКА НЕСУЩЕЙ РАМЫ (МОЮЩАЯ МОДЕЛЬ)» на странице 34 «ЗАМЕНА БРЫЗГОВИКА НЕСУЩЕЙ РАМЫ (ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ)» на странице 34
<b>ЕЖЕМЕСЯЧНОЕ</b>	КОРПУС СКРЕБКА	Проверьте правильность выравнивания резиновых лезвий корпуса скребка.	«РЕГУЛИРОВКА РЕЗИНОВЫХ ЛЕЗВИЙ КОРПУСА СКРЕБКА» на странице 35
	КОРПУС НЕСУЩЕЙ РАМЫ	Проверьте правильность выравнивания резиновых лезвий брызговика корпуса несущей рамы.	«РЕГУЛИРОВКА БОКОВЫХ БРЫЗГОВИКОВ КОРПУСА НЕСУЩЕЙ РАМЫ (МОЮЩАЯ МОДЕЛЬ)» на странице 36 «РЕГУЛИРОВКА БОКОВЫХ БРЫЗГОВИКОВ КОРПУСА НЕСУЩЕЙ РАМЫ (ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ)» на странице 36

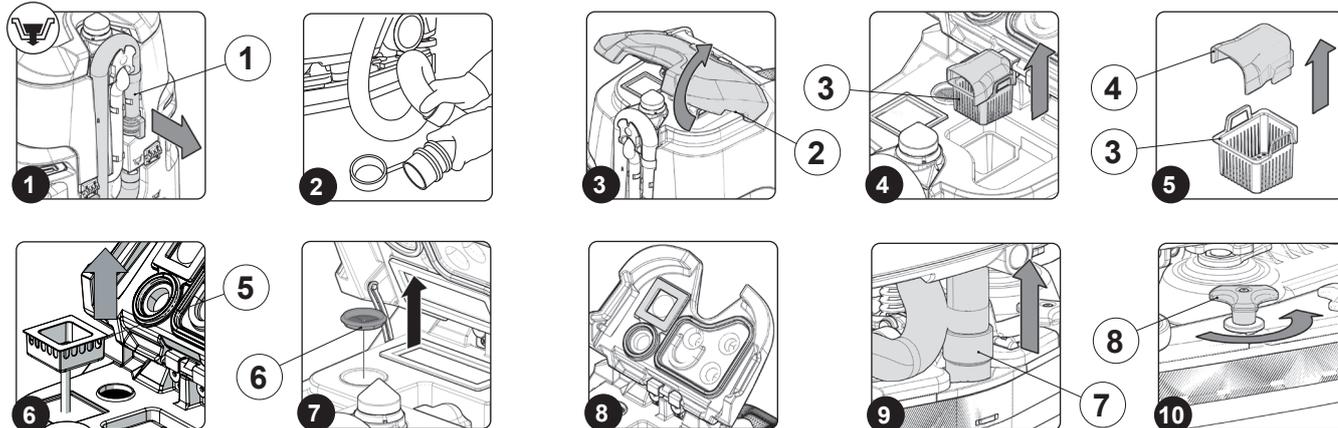
Перед выполнением любого планового технического обслуживания выполните следующее:

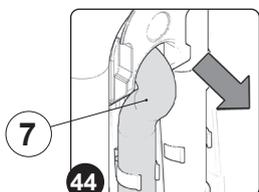
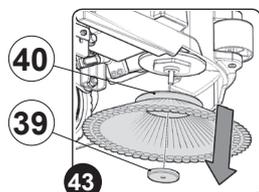
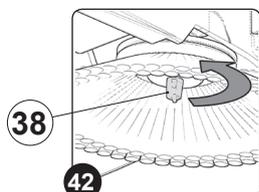
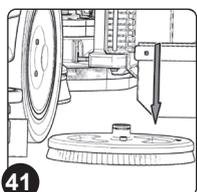
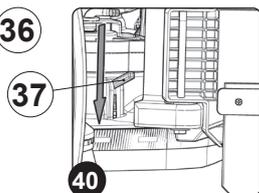
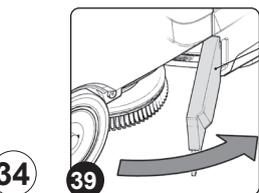
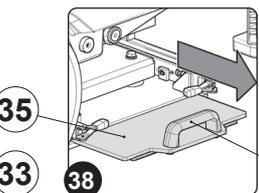
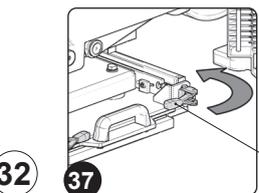
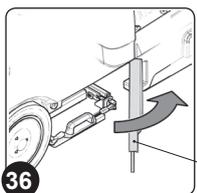
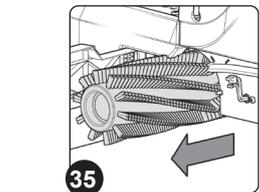
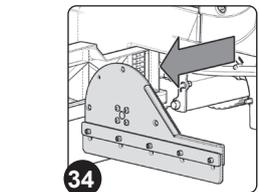
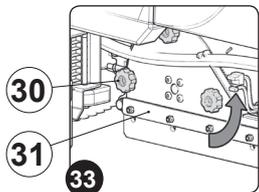
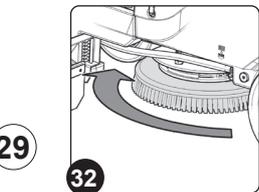
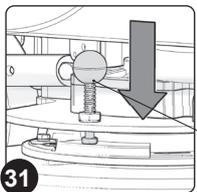
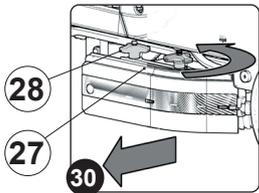
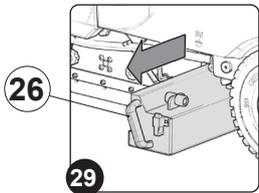
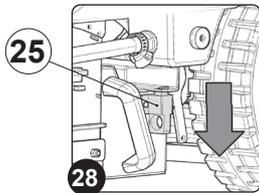
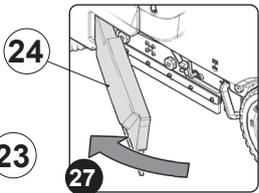
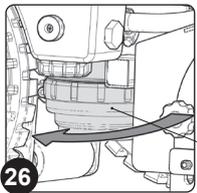
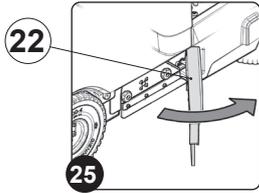
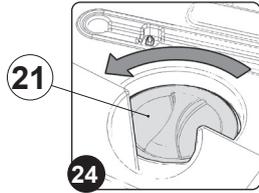
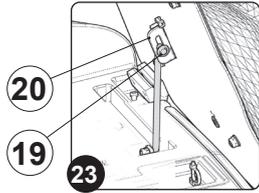
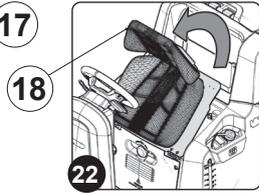
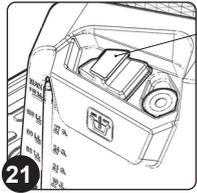
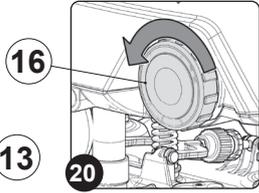
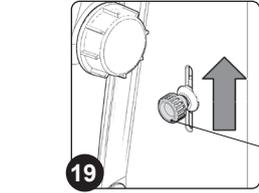
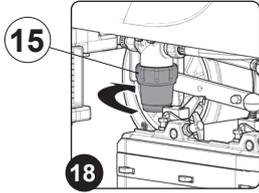
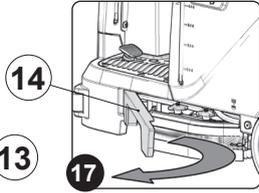
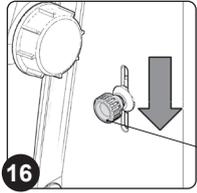
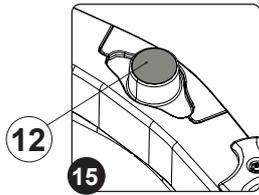
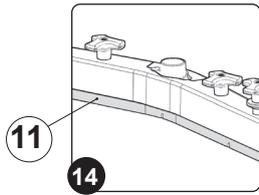
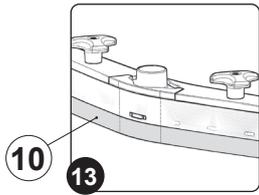
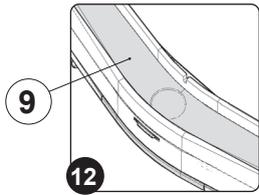
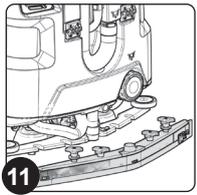
1. Установите машину в месте, оборудованном для выполнения техобслуживания.

**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** место, предназначенное для выполнения этих работ, должно соответствовать требованиям национального законодательства по охране окружающей среды.

2. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел «УСТАНОВКА МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ» на странице 14).

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Рекомендуется носить СИЗ (средства индивидуальной защиты), соответствующие виду выполняемой работы.





## ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА

Для опорожнения бака отработанного раствора выполните следующие операции:

1. Освободите от зажимов сливную трубу бака сбора отработанного раствора (1), расположенную в задней части устройства (**рис. 1**).
2. Согните конец сливной трубы, чтобы предотвратить выход содержимого (**рис. 2**), положите трубу на сливную поверхность, открутите пробку и медленно опустите трубу.
3. Промойте бак внутри струей проточной воды, при необходимости используйте щетку для удаления оставшейся грязи.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** не забудьте также очистить расположенный в баке электромеханический поплавок.

4. Для повторного монтажа выполните операции в обратном порядке.

## ОЧИСТКА ФИЛЬТРОВ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА

Для очистки фильтров бака отработанного раствора выполните следующие операции:

1. Возьмитесь за ручки (2), расположенные на крышке бака сбора отработанного раствора (**рис. 3**).
2. Поверните крышку бака сбора отработанного раствора до упора.
3. Снимите с опоры корзинчатый фильтр грязной воды (3) (**рис. 4**).
4. Снимите крышку корзины (4) с корзинчатого фильтра (3) (**рис. 5**).
5. Промойте под струей проточной воды корзинчатый фильтр и крышку корзины.

 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Если грязь остается, используйте для очистки шпатель или щетку.

6. Высушите тканью сетчатый фильтр и крышку фильтра и установите фильтр снова в бак сбора отработанного раствора.
7. Снимите с опоры бачок с отражательной стенкой (5) (**рис. 6**).
8. Очистите под струей воды бачок.

 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Если грязь остается, удалите ее струей проточной воды с помощью с мягкой щетки.

9. Удалите из опоры фильтр трубопровода двигателя всасывающего блока (6) (**рис. 7**).
10. Промойте под струей проточной воды фильтр трубопровода двигателя всасывающего блока.

 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Если грязь остается, используйте для очистки щетку.

11. Высушите с помощью ткани фильтр трубопровода двигателя всасывающего блока и установите его на опору.
12. Протрите мягкой тканью внутреннюю часть крышки всасывания, тщательно очистите прокладки фильтров (**рис. 8**).
13. Для повторного монтажа выполните операции в обратном порядке.

## ОЧИСТКА КОРПУСА СКРЕБКА

Тщательная очистка всего узла всасывания гарантирует оптимальное высыхание и очистку пола, а также более длительный срок службы двигателя всасывания. Для очистки корпуса скребка выполните следующие действия:

1. Извлеките трубу всасывания (7) из всасывающего патрубка в корпусе скребка (**рис. 9**).
2. Полностью отвинтите ручки (8) в корпусе скребка, подготовленного к монтажу (**рис. 10**).
3. Снимите корпус скребка с прорезей в насадке скребка (**рис. 11**).
4. Тщательно промойте струей воды, а затем протрите влажной тканью всасывающую камеру (9) корпуса скребка (**рис. 12**).

 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** если грязь остается, используйте для очистки скребок.

5. Тщательно промойте струей воды, а затем протрите влажной тканью заднее резиновое лезвие (10) корпуса скребка (**рис. 13**).
6. Тщательно промойте струей воды, а затем протрите влажной тканью переднее резиновое лезвие (11) корпуса скребка (**рис. 14**).
7. Тщательно промойте струей воды, а затем протрите влажной тканью внутреннюю поверхность всасывающего патрубка (12) (**рис. 15**).

 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** если грязь остается, используйте для очистки скребок.

8. Для повторного монтажа выполните операции в обратном порядке.

## ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА РАСТВОРА

Для опорожнения бака раствора выполните следующие операции:

1. Перекройте поток моющего раствора, повернув вниз ручку (13), расположенную сбоку слева от рулевой колонки (рис. 16).
2. Перейдите к левой стороне машины и откройте левый боковой кожух (14) (рис. 17).
3. Открутите крышку (15) фильтра моющего раствора (рис. 18).

**i ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** для подметающих моделей фильтр моющего раствора расположен с правой стороны машины.

4. Полностью откройте поток моющего раствора, повернув вверх ручку (13), расположенную сбоку слева от рулевой колонки (рис. 19).
5. После опорожнения бака моющего раствора перейдите к задней части машины и открутите крышку сливной ванночки бака моющего раствора (16) (рис. 20).
6. Перейдите к левой стороне машины и удалите крышку-дозатор (17) (рис. 21).
7. Промойте внутреннюю часть бака струей проточной воды.
8. По окончании работы повторите операции в обратном порядке.

В новых моделях машины с комплектом FLR для опорожнения бака моющего раствора выполните следующие операции:

1. Перекройте поток моющего раствора, повернув вниз ручку (13), расположенную сбоку слева от рулевой колонки (рис. 16).
2. Перейдите к левой стороне машины и откройте левый боковой кожух (14) (рис. 17).
3. Открутите крышку (15) фильтра моющего раствора (рис. 18).

**i ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** для подметающих моделей фильтр моющего раствора расположен с правой стороны машины.

4. Полностью откройте поток моющего раствора, повернув вверх ручку (13), расположенную сбоку слева от рулевой колонки (рис. 19).
5. После опорожнения бака моющего раствора перейдите к задней части машины и открутите крышку сливной ванночки бака моющего раствора (16) (рис. 20).
6. Нажав на сиденье (18), поверните опорную пластину сиденья в положение технического обслуживания (рис. 22).
7. Для того чтобы предотвратить вращение опорной пластины сиденья, вставьте упор (19) в отверстие (20) в опорной пластине сиденья (рис. 23).
8. Открутите смотровую пробку (21) (рис. 24), расположенную под опорной пластиной сиденья.
9. Промойте внутри бака раствор струей проточной воды.
10. По окончании работы повторите операции в обратном порядке.

## ОЧИСТКА РЕЦИРКУЛЯЦИОННОГО ФИЛЬТРА (МОДЕЛЬ С FLR)

Для очистки рециркуляционного фильтра выполните следующие операции:

1. Перекройте поток моющего раствора, повернув вниз ручку (13), расположенную сбоку слева от рулевой колонки (рис. 16).
2. Перейдите на правую сторону машины и откройте правый боковой кожух (22) (рис. 25).
3. Удалите крышку (23) рециркуляционного фильтра моющего раствора (рис. 26).
4. Промойте картридж фильтра проточной водой, при необходимости используйте щетку для удаления грязи.
5. После очистки картриджа фильтра повторите операции в обратном порядке для монтажа фильтра.

## ОПОРОЖНЕНИЕ МУСОРНОГО БАКА (ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ)

Тщательная очистка мусорного бака гарантирует оптимальную очистку пола. Для опорожнения мусорного бака выполните следующие действия:

1. Откройте левый боковой кожух (24) машины (рис. 27).
2. Нажмите на фиксатор мусорного бака (25) (рис. 28).
3. Используя ручку (26), извлеките мусорный бак (рис. 29) и опорожните его.
4. Промойте отсек внутри струей проточной воды, при необходимости используйте щетку для удаления оставшейся грязи.
5. По завершении работы повторите операции в обратном порядке, чтобы снова установить компоненты.

## ОЧИСТКА ЩЕТОК НЕСУЩЕЙ РАМЫ (МОЮЩАЯ МОДЕЛЬ)

Тщательная очистка щетки гарантирует оптимальную очистку пола и более длительный срок службы моторедуктора несущей рамы. Для очистки щетки выполните следующие действия:

1. Откройте левый боковой кожух (14) машины (рис. 17).
2. Снимите опору бокового брызговика (27), ослабив ручки (28) (рис. 30).
3. Нажмите на фиксатор щетки (29) (рис. 31).
4. Удерживая палец (29), поверните щетку по часовой стрелке до упора (рис. 32).
5. Резко поверните кнопку в направлении наружной стороны запорной пружины до ее освобождения.
6. Промойте под струей воды щетку и удалите всю оставшуюся на щетине грязь.

- i** **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** проверьте износ щетины и в случае чрезмерного износа замените щетки (щетина должна выступать не менее чем на 10 мм, размер указывается на щетке посредством желтой полосы). Порядок замены щетки см. в разделе «МОНТАЖ ЩЕТОК НЕСУЩЕЙ РАМЫ (МОЮЩАЯ МОДЕЛЬ)» на странице 17.

7. Очистив щетку, установите ее на место и переходите к обслуживанию правой щетки.

- i** **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Рекомендуется ежедневно менять положение щёток, устанавливая правую на место левой и наоборот.

- i** **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** На рисунке 32 показано направление вращения для фиксации левой щетки, для правой щетки направление вращения противоположное.

- !** **ВНИМАНИЕ:** Если щётки не новые и имеют деформированную щетину, рекомендуется устанавливать их всегда в одно и то же положение (правую справа и левую слева), чтобы разный наклон щетины не вызывал перегрузки моторедуктора щёток и избыточной вибрации.

8. По завершении работы установите щетки обратно (см. раздел «МОНТАЖ ЩЕТОК НЕСУЩЕЙ РАМЫ (МОЮЩАЯ МОДЕЛЬ)» на странице 17).

### ОЧИСТКА ЩЕТОК КОРПУСА НЕСУЩЕЙ РАМЫ (ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ)

Тщательная очистка щетки гарантирует оптимальную очистку пола и более длительный срок службы моторедуктора несущей рамы. Для очистки щетки выполните следующие действия:

1. Откройте левый боковой кожух (14) машины (**рис. 17**).
2. Снимите, поворачивая против часовой стрелки, ручки (30), фиксирующие левый боковой кожух (31) (**рис. 33**).
3. Удалите левый боковой кожух (**рис. 34**).
4. Снимите с трубы переднюю щетку (**рис. 35**).
5. Промойте под струей воды щетку и удалите всю оставшуюся на щетине грязь.

- i** **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** проверьте износ щетины и в случае чрезмерного износа замените щетки (щетина должна выступать не менее чем на 10 мм). Порядок замены щетки см. в разделе «МОНТАЖ ЩЕТОК НЕСУЩЕЙ РАМЫ (ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ)» на странице 18.

6. Очистив щетку, установите ее на место и переходите к обслуживанию задней щетки.

7. По завершении работы установите щетки обратно (см. раздел «МОНТАЖ ЩЕТОК НЕСУЩЕЙ РАМЫ (ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ)» на странице 18).

### ОЧИСТКА АБРАЗИВНОГО БУФЕРА (ОРБИТАЛЬНАЯ МОДЕЛЬ)

Тщательная очистка абразивного буфера гарантирует оптимальную уборку пола и более длительный срок службы двигателя несущей рамы. Для очистки абразивного буфера выполните следующие операции:

1. Перейдите на правую сторону машины и откройте правый боковой кожух (32) (**рис. 36**).
2. Установив несущую раму в верхнее положение, отцепите стопоры опоры буфера (33). На (**рис. 37**) указано направление вращения для отцепления переднего стопора.
3. Используя ручку (34), удалите опору буфера (35) (**рис. 38**).
4. Снимите буфер с опоры, промойте его струей проточной воды и очистите от загрязнений.
5. По завершении работы см. раздел «УСТАНОВКА АБРАЗИВНОГО БУФЕРА (ОРБИТАЛЬНАЯ МОДЕЛЬ)» на странице 18.

### ОЧИСТКА РЕЗИНОВЫХ ЛЕЗВИЙ БРЫЗГОВИКА КОРПУСА НЕСУЩЕЙ РАМЫ (МОЮЩАЯ МОДЕЛЬ)

Тщательная очистка резиновых лезвий брызговика корпуса несущей рамы гарантирует оптимальную уборку пола; для очистки резиновых лезвий брызговика выполните следующие операции:

1. Откройте левый боковой кожух (14) машины (**рис. 17**).
2. Снимите опору бокового брызговика (27), ослабив ручки (28) (**рис. 30**).
3. Очистите влажной тканью резиновые лезвия брызговика корпуса несущей рамы.

- i** **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** проверьте износ резиновых лезвий брызговика корпуса несущей рамы; порядок замены см. в разделе «ЗАМЕНА БРЫЗГОВИКА НЕСУЩЕЙ РАМЫ (МОЮЩАЯ МОДЕЛЬ)» на странице 34.

4. По завершении работы повторите операции в обратном порядке, чтобы снова установить компоненты.

## ОЧИСТКА РЕЗИНОВЫХ ЛЕЗВИЙ БРЫЗГОВИКА КОРПУСА НЕСУЩЕЙ РАМЫ (ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ)

Тщательная очистка резиновых лезвий брызговика корпуса несущей рамы гарантирует оптимальную уборку пола; для очистки резиновых лезвий брызговика выполните следующие операции:

1. Откройте левый боковой кожух (14) машины (рис. 17).
2. Снимите, поворачивая против часовой стрелки, ручки (30), фиксирующие левый боковой кожух (31) (рис. 33).
3. Удалите левый боковой кожух (рис. 34).
4. Очистите влажной тканью резиновые лезвия брызговика корпуса несущей рамы.

**i ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** проверьте износ резиновых лезвий брызговика корпуса несущей рамы; порядок замены см. в разделе «ЗАМЕНА БРЫЗГОВИКА НЕСУЩЕЙ РАМЫ (ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ)» на странице 34.

5. По завершении работы повторите операции в обратном порядке, чтобы снова установить компоненты.

## ОЧИСТКА БОКОВОЙ ЩЕТКИ (МОЮЩАЯ МОДЕЛЬ)

Тщательная очистка щетки гарантирует оптимальную очистку пола и более длительный срок службы моторедуктора несущей рамы. Для очистки щетки выполните следующие действия:

1. Перейдите на правую сторону машины и откройте правый боковой кожух (36) машины (рис. 39).
2. Поверните вниз рычаг разблокировки щетки (37) (рис. 40).
3. Снимите щетку с боковой несущей рамы (рис. 41).
4. Промойте щетку под струей воды и удалите всю оставшуюся на щетине грязь.

**i ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** проверьте износ щетины и в случае чрезмерного износа замените щетку (щетина должна выступать не менее чем на 10 мм, размер указывается на щетке посредством желтой полосы). Порядок замены щетки см. в разделе «МОНТАЖ БОКОВОЙ ЩЕТКИ (МОЮЩАЯ МОДЕЛЬ)» на странице 18.

5. По завершении работы установите щетки обратно (см. раздел «МОНТАЖ БОКОВОЙ ЩЕТКИ (МОЮЩАЯ МОДЕЛЬ)» на странице 18).

## ОЧИСТКА БОКОВОЙ ЩЕТКИ (ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ)

Тщательная очистка щетки гарантирует оптимальную очистку пола и более длительный срок службы моторедуктора несущей рамы. Для очистки щетки выполните следующие действия:

1. Встаньте с правой стороны машины.
2. Снимите ручку (38), фиксирующую боковую щетку на моторедукторе (поверните ручку по часовой стрелке для правой щетки и против часовой стрелки для левой щетки) (рис. 42).
3. Снимите шайбу (39) фиксатора боковой щетки (рис. 43).
4. Снимите щетку, промойте ее под струей воды и удалите всю оставшуюся на щетине грязь.

**i ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** проверьте износ щетины и в случае чрезмерного износа замените щетку; порядок замены щетки см. в разделе «ЗАМЕНА БОКОВОЙ ЩЕТКИ (ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ)» на странице 34.

5. По завершении работы установите щетку обратно и перейдите к обслуживанию левой щетки.
6. Для повторного монтажа повторите операции в обратном порядке

## ОЧИСТКА ФИЛЬТРА ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ

Тщательная очистка фильтра гидравлической системы гарантирует оптимальную уборку пола, а также обеспечивает экономию ресурсов и средств; для очистки фильтра выполните следующие операции:

1. Перекройте поток моющего раствора, повернув вниз ручку (13), расположенную сбоку слева от рулевой колонки (рис. 16).
2. Перейдите к левой стороне машины и откройте левый боковой кожух (14) (рис. 17).
3. Открутите крышку (15) фильтра моющего раствора (рис. 18).
4. Снимите фильтр моющего раствора, промойте его струей проточной воды и очистите от загрязнений

**i ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** для подметающих моделей фильтр моющего раствора расположен с правой стороны машины.

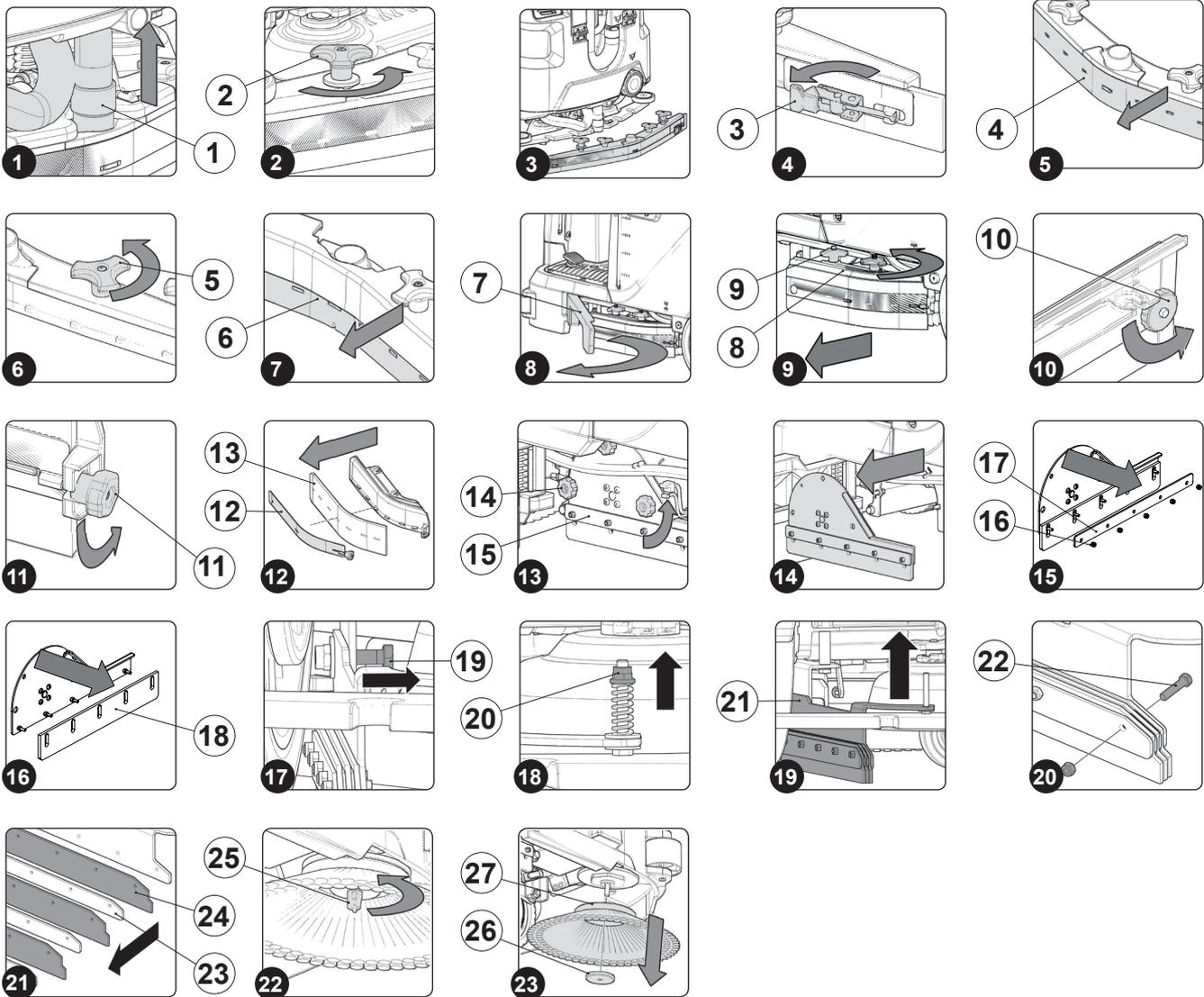
5. По завершении работы повторите операции в обратном порядке, чтобы снова установить компоненты.

## ОЧИСТКА ТРУБЫ ВСАСЫВАНИЯ

Тщательная очистка щетки гарантирует оптимальную очистку пола и более длительный срок службы моторедуктора двигателя всасывающего блока. Для очистки отсека трубы всасывания выполните следующие действия:

1. Извлеките трубу всасывания (7) из всасывающего патрубка в корпусе скребка (рис. 9).
2. Извлеките трубу всасывания (7) из отверстия в задней части бака сбора отработанного раствора (рис. 44).
3. Удалите трубу всасывания из фиксаторов в баке для обработанного раствора.
4. Промойте внутреннюю часть трубы всасывания струей проточной воды
5. По завершении работы повторите операции в обратном порядке, чтобы снова установить компоненты.

## РАБОТЫ ПО ВНЕПЛАНОВОМУ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ



### ЗАМЕНА РЕЗИНОВЫХ ЛЕЗВИЙ КОРПУСА СКРЕБКА

Целостность резиновых лезвий корпуса скребка гарантирует оптимальную сушку и очистку пола, а также более длительный срок службы двигателя всасывающего блока. Для замены резиновых лезвий корпуса скребка выполните следующие операции:

1. Извлеките всасывающую трубку (1) из всасывающего патрубка в корпусе скребка (рис. 1).
2. Отвинтите ручки (2) в корпусе скребка, подготовленном к монтажу (рис. 2).
3. Снимите корпус скребка с прорезей в насадке скребка (рис. 3).
4. Снимите лезвие задней стяжки, отпустите фиксатор (3) в задней части скребка (рис.4).
5. Снимите заднее резиновое лезвие (4) с корпуса скребка и замените его на новое (рис. 5).
6. Полностью отвинтите ручки (5) в корпусе скребка подготовленного к монтажу (рис. 6).
7. Снимите переднее резиновое лезвие (6) с внутренней части корпуса скребка и замените его на новое (рис. 7).
8. Для повторного монтажа выполните операции в обратном порядке.

**i ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** перед использованием машины рекомендуется выполнить регулировку корпуса скребка (см. раздел «РЕГУЛИРОВКА РЕЗИНОВЫХ ЛЕЗВИЙ КОРПУСА СКРЕБКА» на странице 35).

**i ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Целесообразно заменить оба резиновых лезвия корпуса скребка для правильной сушки пола.

### ЗАМЕНА БРЫЗГОВИКА НЕСУЩЕЙ РАМЫ (МОЮЩАЯ МОДЕЛЬ)

Если лезвия брызговиков бокового кожуха несущей рамы повреждены, то они не гарантируют правильную работу, то есть они не гарантируют направление грязного раствора моющего средства в сторону скребка, поэтому необходимо проверить целостности лезвий брызговика. Для выполнения замены брызговика несущей рамы моющего блока выполните следующие операции:

1. Откройте левый боковой кожух (7) машины (**рис. 8**).
2. Снимите опору бокового брызговика (8), ослабив ручки (9) (**рис. 9**).
3. Снимите прижимное лезвие (10), отпустите фиксатор (11) в задней части прижимного лезвия (**Рис. 10**).
4. Удалите защитный брызговик (12) с корпуса левого брызговика и замените его новым или поверните (**Рис. 11**).
5. Для повторного монтажа выполните операции в обратном порядке.
6. Повторите описанные выше операции для правого бокового кожуха.

### ЗАМЕНА БРЫЗГОВИКА НЕСУЩЕЙ РАМЫ (ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ)

Если лезвия брызговиков бокового кожуха несущей рамы повреждены, то они не гарантируют правильную работу, то есть они не гарантируют направление грязного раствора моющего средства в сторону скребка, поэтому необходимо проверить целостности лезвий брызговика. Для выполнения замены брызговика несущей рамы моющего блока выполните следующие операции:

1. Откройте левый боковой кожух (7) машины (**рис. 8**).
2. Снимите, поворачивая против часовой стрелки, ручки (14), фиксирующие левый боковой кожух (15) (**рис. 13**).
3. Удалите левый боковой кожух (**рис. 14**).
4. Отверните гайки (16) крепления прижимного лезвия (**рис. 15**).
5. Удалите брызговик (18) с левого бокового кожуха и замените его на новый или переверните его (**рис. 16**).
6. По завершении работы выполните операции в обратном порядке, чтобы снова установить компоненты.
7. Повторите описанные выше операции для правого бокового кожуха.

### ЗАМЕНА РЕЗИНОВЫХ ЛЕЗВИЙ БРЫЗГОВИКА БОКОВОГО СКРЕБКА

Если лезвия брызговиков бокового скребка повреждены, то они не гарантируют правильную работу, то есть они не гарантируют направление грязного раствора моющего средства в сторону скребка, поэтому необходимо проверить целостности лезвий брызговика. Для выполнения замены брызговика несущей рамы моющего блока выполните следующие операции:

1. Извлеките всасывающую трубку (1) из всасывающего патрубка в корпусе скребка (**рис. 1**).
2. Отвинтите ручки (2) в корпусе скребка, подготовленном к монтажу (**рис. 2**).
3. Снимите корпус скребка с прорезей в насадке скребка (**рис. 3**).
4. Используя нужный инструмент (не поставляется вместе с машиной), удалите винт (19) (**рис. 17**).
5. Используя нужный инструмент (не поставляется вместе с машиной), удалите гайку (20) (**рис. 18**).
6. Удалите из машины левый боковой скребок (21) (**рис. 19**).
7. Используя нужный инструмент (не поставляется вместе с машиной), извлеките крепежные винты резиновых лезвий брызговика (22) (**рис. 20**).
8. Снимите прижимные лезвия (23) и резиновые лезвия брызговика (24) и замените старые резиновые лезвия брызговика на новые (**рис. 21**).
9. Для повторного монтажа выполните операции в обратном порядке, перейдите затем к правому боковому скребку.

**i** **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** не забудьте установить прижимное лезвие (23) между резиновыми лезвиями брызговика (**рис. 21**).

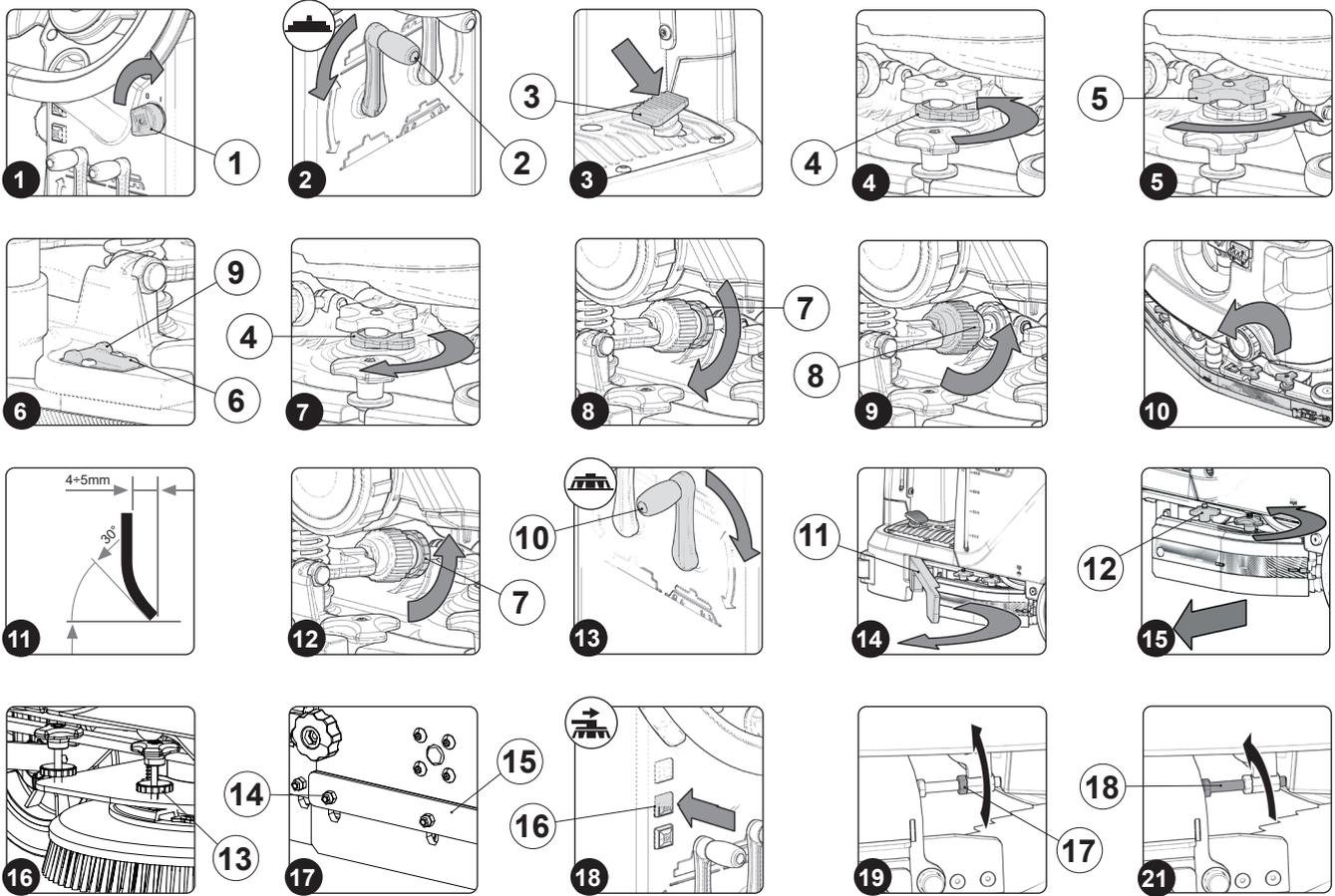
**i** **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** при регулировке бокового скребка не забудьте оставить около 10 мм резьбы над самоблокирующейся фланцевой гайкой (20) (**рис. 18**).

### ЗАМЕНА БОКОВОЙ ЩЕТКИ (ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ)

Целостность щетки гарантирует оптимальную уборку пола; для замены щетки выполните следующие операции:

1. Встаньте с правой стороны машины.
2. Снимите ручку (25), фиксирующую боковую щетку на моторедукторе (поверните ручку по часовой стрелке для правой щетки и против часовой стрелки для левой щетки) (**рис. 22**).
3. Снимите шайбу (26) фиксатора боковой щетки (**рис. 23**).
4. Снимите изношенную щетку и замените ее на новую; по завершении работы установите щетку обратно и перейдите к обслуживанию левой щетки.

## РАБОТЫ ПО РЕГУЛИРОВКЕ



### РЕГУЛИРОВКА РЕЗИНОВЫХ ЛЕЗВИЙ КОРПУСА СКРЕБКА

Точная настройка резиновых лезвий корпуса скребка обеспечивает оптимальную очистку пола. Для регулировки резиновых лезвий корпуса скребка выполните следующие операции:

1. Сядьте на сиденье водителя.
2. Вставьте ключ (1) в главный выключатель на панели управления. Установите главный выключатель в положение "I", повернув ключ (1) на четверть оборота по часовой стрелке (рис. 1).
3. Опустите корпус скребка, повернув рычаг управления скребком (2), расположенный в задней части рулевой колонки (рис. 2).
4. При нажатии на педаль хода (3) (рис.3) машина начинает движение.

**И ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** корпус скребка начинает опускаться в рабочее положение только после нажатия на педаль хода.

5. Как только несущая рама и скребок будут установлены в рабочее положение, выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел «УСТАНОВКА МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ» на странице 14).

**И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Рекомендуется носить СИЗ (средства индивидуальной защиты), соответствующие виду выполняемой работы.

6. Перейдите к задней части машины.

#### Регулировка высоты корпуса скребка:

- Ослабьте фиксирующий рычаг (4) ручки регулировки высоты скребка (5) (рис.4).
- Выполните регулировку высоты резиновых вставок по отношению к полу, ослабьте или затяните ручки (5) (рис.5).

**И ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** На рисунке 5 показано направление вращения, используемое для уменьшения расстояния между основой скребка и полом. Для увеличения измените направление вращения на противоположное.

**И ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** При уменьшении расстояния между основой скребка и полом, резиновые лезвия, расположенные в корпусе скребка, приближаются к полу.

**И ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Правую и левую ручку необходимо повернуть на одинаковое количество оборотов, чтобы скребок установился параллельно полу.

**И ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** проверьте правильность регулировки с помощью горизонтального пузырькового уровня (6), расположенного на корпусе скребка (рис. 6).

- Сразу после завершения регулировки затяните фиксирующий рычаг (4) (рис.7).

#### Регулировка наклона корпуса скребка:

- Ослабьте фиксирующий рычаг (7) ручку регулировки наклона скребка (8) (рис.8).
- Выполните регулировку наклона резиновых лезвий корпуса скребка по отношению к полу: затяните или ослабьте ручку (8) (рис. 9) таким образом, чтобы резиновые лезвия корпуса скребка были равномерно по всей длине наклонены наружу примерно на 30° по отношению к полу (рис. 11).

**i** **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** На рисунке 9 показано направление вращения для наклона скребка в направлении задней части машины (рис.10). Для поворота скребка в сторону передней части машины измените направление вращения на противоположное.

**i** **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** проверьте правильность регулировки с помощью вертикального пузырькового уровня (9), расположенного на корпусе скребка (рис. 6).

- Сразу после завершения регулировки затяните фиксирующий рычаг (7) (рис. 12).

### РЕГУЛИРОВКА БОКОВЫХ БРЫЗГОВИКОВ КОРПУСА НЕСУЩЕЙ РАМЫ (МОЮЩАЯ МОДЕЛЬ)

Если боковые брызговики корпуса несущей рамы расположены неправильно в отношении пола, они не гарантируют правильной работы, т.е. грязное моющее средство не будет полностью направляться на скребок, поэтому необходимо отрегулировать высоту брызговика.

Эта операция осуществляется после установки корпуса несущей рамы в рабочее положение, выполняя следующие действия:

1. Сядьте на сиденье водителя.
2. Вставьте ключ (1) в главный выключатель на панели управления. Установите главный выключатель в положение "I", повернув ключ (1) на четверть оборота по часовой стрелке (рис. 1).
3. Опустите корпус несущей рамы, повернув рычаг управления несущей рамой (10), расположенный в задней части рулевой колонки (рис. 13).
4. При нажатии на педаль хода (3) (Рис.3) машина начинает движение.

**i** **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Корпус несущей рамы начинает опускаться в рабочее положение только после нажатия на педаль хода.

5. Как только несущая рама и скребок будут установлены в рабочее положение, выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел «УСТАНОВКА МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ» на странице 14).

**!** **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Рекомендуется носить СИЗ (средства индивидуальной защиты), соответствующие виду выполняемой работы.

6. Расположитесь сбоку слева от машины.
7. Откройте левый боковой кожух (11) машины (рис. 14).
8. Снимите опору бокового брызговика, ослабив ручки (12) на компоненте (рис. 15).
9. Выполните регулировку высоты брызговика по отношению к полу: затяните или ослабьте маховички (13) (рис. 16) таким образом, чтобы резиновое лезвие брызговика было равномерно по всей длине наклонено наружу примерно на 30° по отношению к полу (рис. 11).

**i** **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Передняя и задняя части брызговиков должны быть на одной высоте от пола.

10. После завершения регулировки выполните операции в обратном порядке, чтобы снова установить компоненты.
11. Закройте левый боковой кожух и повторите описанные выше операции для правого бокового брызговика.

### РЕГУЛИРОВКА БОКОВЫХ БРЫЗГОВИКОВ КОРПУСА НЕСУЩЕЙ РАМЫ (ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ)

Если боковые брызговики корпуса несущей рамы расположены неправильно в отношении пола, они не гарантируют правильной работы, т.е. грязное моющее средство не будет полностью направляться на скребок, поэтому необходимо отрегулировать высоту брызговика.

Эта операция осуществляется после установки корпуса несущей рамы в рабочее положение, выполняя следующие действия:

1. Сядьте на сиденье водителя.
2. Вставьте ключ (1) в главный выключатель на панели управления. Установите главный выключатель в положение "I", повернув ключ (1) на четверть оборота по часовой стрелке (рис. 1).
3. Опустите корпус несущей рамы, повернув рычаг управления несущей рамой (10), расположенный в задней части рулевой колонки (рис. 13).
4. При нажатии на педаль хода (3) (Рис.3) машина начинает движение.

**i** **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Корпус несущей рамы начинает опускаться в рабочее положение только после нажатия на педаль хода.

5. Как только несущая рама и скребок будут установлены в рабочее положение, выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел «УСТАНОВКА МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ» на странице 14).

**!** **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Рекомендуется носить СИЗ (средства индивидуальной защиты), соответствующие виду выполняемой работы.

6. Расположитесь сбоку слева от машины.
7. Откройте левый боковой кожух (11) машины (**рис. 14**).
8. Используя нужный инструмент (не поставляется вместе с машиной), ослабьте гайки (14) крепления прижимного лезвия (15) (**рис. 17**).
9. Выполните регулировку высоты брызговика по отношению к полу таким образом, чтобы резиновое лезвие брызговика было равномерно по всей длине наклонено наружу примерно на 30° (**рис. 11**).

**i ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Передняя и задняя части брызговиков должны быть на одной высоте от пола.

10. После завершения регулировки выполните операции в обратном порядке, чтобы снова установить компоненты.

11. Закройте левый боковой кожух и повторите описанные выше операции для правого бокового брызговика.

## РЕГУЛИРОВКА БОКОВОЙ ЩЕТКИ (ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ)

Если боковая щетка не направляет собираемый мусор к центру машины, необходимо отрегулировать ее расстояние до поверхности, действуя следующим образом:

1. Сядьте на сиденье водителя.
2. Вставьте ключ (1) в главный выключатель на панели управления. Установите главный выключатель в положение "I", повернув ключ (1) на четверть оборота по часовой стрелке (**рис. 1**).
3. Нажмите на кнопку включения/выключения боковой несущей рамы (16), расположенную в левой боковой части рулевой колонки (**рис. 18**).

**i ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Когда боковая щетка работает, горит светодиод кнопки (16).

4. Опустите корпус несущей рамы, повернув рычаг управления несущей рамой (10), расположенный в задней части рулевой колонки (**рис. 13**).
5. При нажатии на педаль хода (3) машина начинает движение (**рис. 3**).

**i ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Корпус центральной несущей рамы и боковая щетка начинают опускаться в рабочее положение только после нажатия на педаль хода.

1. Как только центральная несущая рама будет установлена в рабочее положение, выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел «УСТАНОВКА МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ» на странице 14).
2. Расположитесь сбоку справа от машины.
3. Используя нужный инструмент (не поставляется вместе с машиной), ослабьте контргайку (17) (**рис. 19**).
4. Используя нужный инструмент (не поставляется вместе с машиной), ослабьте регулировочный винт (18) (**рис. 20**), выкручивая его до тех пор, пока щетина щетки не расплющится на поверхности приблизительно на два сантиметра.
5. После завершения регулировки, затяните стопорную гайку и перейдите к левой боковой щетке.

## УТИЛИЗАЦИЯ



Утилизируйте машину в соответствии с правилами утилизации отходов, действующими в стране использования.

## ВЫБОР И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЩЕТОК

### ЩЁТКА ИЗ ПОЛИПРОПИЛЕНА (ППЛ)

Используется для всех типов полов и имеет хорошую сопротивляемость износу и горячей воде (не выше 50 градусов). Полипропилен не гигроскопичен, поэтому сохраняет свои характеристики даже при контакте с влагой.

### АБРАЗИВНАЯ ЩЁТКА

На щетину этой щётки нанесены довольно агрессивные абразивные вещества. Она используется для мойки очень грязных полов. Чтобы не испортить пол, рекомендуется работать только с нужным давлением.

### ТОЛЩИНА ЩЕТИНЫ

Щётки с наибольшей толщиной являются наиболее жёсткими и, следовательно, используются на гладких полах или на полах с маленькими зазорами.

На неровном полу или на полу с выступами или глубокими зазорами рекомендуется использовать более мягкие щётки, которые проникают более глубоко.

Следует учитывать, что когда щетина щётки изношена, а значит, укорочена, щетка становится жёсткой и не может выполнять глубокую очистку. Кроме того, как и при слишком длинной щетине, ее подбрасывает.

### ТЯГОВЫЙ ДИСК

Тяговый диск рекомендуется для очистки полированных полов.

Тяговые диски могут быть двух типов:

- Тяговый диск традиционного типа, оснащённый анкерными наконечниками, которые позволяют удерживать и тянуть абразивный диск во время работы.
- Тяговый диск типа CENTER LOCK помимо анкерных наконечников имеет центральную систему блокировки с пластиковой защёлкой, которая позволяет прицепить диск строго по центру, без опасности его отцепления. Этот тип привода предназначен, главным образом, для машин с несколькими щётками, где сложно выполнить центровку абразивных дисков.

#### КРАСНЫЙ БУФЕР

Подходит для частого использования относительно чистых полов. Используется также для сухой чистки и полировки с удалением пятен.

#### ЗЕЛЕНый БУФЕР

Подходит для удаления поверхностных слоев воска и подготовки пола к последующей обработке. Использовать влажным.

#### ЧЕРНЫЙ БУФЕР

Подходит для влажного соскабливания значительных слоев воска. Удаляет старую бетонную отделку и устраняет заусенцы в цементе.

#### БЕЛый БУФЕР

Используется для очистки отделанных полов и для их полировки. Сухая или слегка влажная уборка.

#### КОРИЧНЕВый БУФЕР

Используется для мокрого или сухого соскабливания, с использованием средств для удаления воска. Готовит пол для нового воощения. Устойчив к кислотам.

#### ТИП ЩЕТКИ ЦЕНТРАЛЬНОЙ НЕСУЩЕЙ РАМЫ (МОЮЩАЯ МОДЕЛЬ)

КОД	КВО	Ø НАРУЖНЫЙ	ТИП ЩЕТИНЫ	ПРИМЕЧАНИЯ
414272	2	390	PPL 0,3	ЩЕТКА Ø <sub>F</sub> = 390 мм Ø <sub>E</sub> = 400 мм ГОЛУБОГО ЦВЕТА
414270	2	390	PPL 0,6	ЩЕТКА Ø <sub>F</sub> = 390 мм Ø <sub>E</sub> = 400 мм БЕЛОГО ЦВЕТА
414273	2	390	PPL 0,9	ЩЕТКА Ø <sub>F</sub> = 390 мм Ø <sub>E</sub> = 400 мм ЧЕРНОГО ЦВЕТА
414271	2	390	АБРАЗИВНАЯ	ЩЕТКА Ø <sub>F</sub> = 390 мм Ø <sub>E</sub> = 400 мм СЕРОГО ЦВЕТА
449915	2	390	ТАМПИКО	ЩЕТКА Ø <sub>F</sub> = 390 мм Ø <sub>E</sub> = 400 мм
405508	2	380	-	ТЯГОВЫЙ ДИСК Ø <sub>F</sub> = 380 мм

#### ТИП ЩЕТКИ БОКОВОЙ НЕСУЩЕЙ РАМЫ (МОЮЩАЯ МОДЕЛЬ)

КОД	КВО	Ø НАРУЖНЫЙ	ТИП ЩЕТИНЫ	ПРИМЕЧАНИЯ
443121	1	260	PPL 0,3	ЩЕТКА Ø <sub>F</sub> = 255 мм Ø <sub>E</sub> = 260 мм ГОЛУБОГО ЦВЕТА
444020	1	260	PPL 0,6	ЩЕТКА Ø <sub>F</sub> = 255 мм Ø <sub>E</sub> = 260 мм БЕЛОГО ЦВЕТА
444021	1	260	PPL 0,9	ЩЕТКА Ø <sub>F</sub> = 255 мм Ø <sub>E</sub> = 260 мм ЧЕРНОГО ЦВЕТА
444022	1	260	АБРАЗИВНАЯ	ЩЕТКА Ø <sub>F</sub> = 255 мм Ø <sub>E</sub> = 260 мм СЕРОГО ЦВЕТА
449916	1	260	ТАМПИКО	ЩЕТКА Ø <sub>F</sub> = 255 мм Ø <sub>E</sub> = 260 мм
444023	1	260	-	ТЯГОВЫЙ ДИСК Ø <sub>F</sub> = 255 мм Ø <sub>E</sub> = 260 мм

#### ТИП ЩЕТКИ ЦЕНТРАЛЬНОЙ НЕСУЩЕЙ РАМЫ (ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ)

КОД	КВО	Ø НАРУЖНЫЙ	ДЛИНА ЩЕТОЧНОГО ВАЛА	ТИП ЩЕТИНЫ	ПРИМЕЧАНИЯ
449785	2	180	655	PPL 0,3	ЩЕТКА Ø <sub>F</sub> = 115 мм Ø <sub>E</sub> = 180 мм ГОЛУБОГО ЦВЕТА
448012	2	180	655	PPL 0,6	ЩЕТКА Ø <sub>F</sub> = 115 мм Ø <sub>E</sub> = 180 мм БЕЛОГО ЦВЕТА
448013	2	180	655	PPL 0,9	ЩЕТКА Ø <sub>F</sub> = 115 мм Ø <sub>E</sub> = 180 мм ЖЕЛТОГО ЦВЕТА
448014	2	180	655	АБРАЗИВНАЯ	ЩЕТКА Ø <sub>F</sub> = 115 мм Ø <sub>E</sub> = 180 мм СЕРОГО ЦВЕТА
449917	2	180	655	ТАМПИКО	ЩЕТКА Ø <sub>F</sub> = 115 мм Ø <sub>E</sub> = 180 мм

#### ТИП ЩЕТКИ БОКОВОЙ НЕСУЩЕЙ РАМЫ (ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ)

КОД	КВО	Ø НАРУЖНЫЙ	ТИП ЩЕТИНЫ	ПРИМЕЧАНИЯ
443853	2	330	PPL 1	ЩЕТКА Ø <sub>F</sub> = 130 мм Ø <sub>E</sub> = 330 мм
449918	2	330	ТАМПИКО	ЩЕТКА Ø <sub>F</sub> = 130 мм Ø <sub>E</sub> = 330 мм

**ТИП АБРАЗИВНОГО БУФЕРА ЦЕНТРАЛЬНОЙ НЕСУЩЕЙ РАМЫ (ОРБИТАЛЬНАЯ МОДЕЛЬ)**

КОД	КВО	ШИРИНА	ДЛИНА	ПРИМЕЧАНИЯ
444025	1	712	245	АБРАЗИВНЫЙ БУФЕР БЕЛОГО ЦВЕТА
442484	1	712	245	АБРАЗИВНЫЙ БУФЕР ЗЕЛЕННОГО ЦВЕТА
437864	1	712	245	АБРАЗИВНЫЙ БУФЕР КРАСНОГО ЦВЕТА
444027	1	712	245	АБРАЗИВНЫЙ БУФЕР КОРИЧНЕВОГО ЦВЕТА
442810	1	712	245	АБРАЗИВНЫЙ БУФЕР ЧЕРНОГО ЦВЕТА

**УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК**

В этой главе приведены наиболее распространенные неисправности, возникающие в ходе использования машины. Если приведенные далее рекомендации не помогут их устранить, обратитесь в ближайший сервисный центр.

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
<b>МАШИНА НЕ ВКЛЮЧАЕТСЯ</b>	Главный выключатель находится в положении 0.	Убедитесь в том, что главный выключатель находится в положении "I", в противном случае поверните ключ на четверть оборота по часовой стрелке.
	Убедитесь, что при включении питания на дисплее управления не появляется аварийное сообщение.	При его появлении сразу же остановите машину и обратитесь за помощью в специализированный центр.
	Убедитесь, что батареи правильно подключены друг к другу, и что разъем батареи подключен к разъему электрической системы.	Правильно соедините батареи друг с другом (см. раздел «ПОДКЛЮЧЕНИЕ БАТАРЕЙ К ЭЛЕКТРООБОРУДОВАНИЮ МАШИНЫ» на странице 15).
		Правильно подсоедините батареи к электрооборудованию машины (см. раздел «ПОДКЛЮЧЕНИЕ БАТАРЕЙ К ЭЛЕКТРООБОРУДОВАНИЮ МАШИНЫ» на странице 15).
	Проверьте уровень зарядки батарей.	При критически низком уровне заряда батарей выполните полный цикл зарядки (см. раздел «ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ» на странице 15).
<b>БАТАРЕИ ЗАРЯЖЕНЫ НЕПРАВИЛЬНО</b>	Разъем кабеля внешнего зарядного устройства не подключен к разъему батарей.	Повторно подключите разъем кабеля внешнего зарядного устройства к разъему батарей.
	Вилка кабеля питания зарядного устройства не вставлена в сетевую розетку.	Проверьте, вставлена ли вилка кабеля питания зарядного устройства в сетевую розетку.
	Характеристики электросети не соответствуют характеристикам зарядного устройства.	Убедитесь в том, что характеристики, указанные на паспортной табличке зарядного устройства, соответствуют характеристикам сети питания.
	Индикаторы зарядного устройства периодически загораются.	Проверьте, используя инструкцию по эксплуатации зарядного устройства, что означает мигание индикаторов на зарядном устройстве во время зарядки батареи.
<b>НЕПРОДОЛЖИТЕЛЬНОЕ ВРЕМЯ АВТОНОМНОЙ РАБОТЫ МАШИНЫ</b>	Проверьте уровень зарядки батарей, проверьте символ на дисплее управления.	При критически низком уровне заряда батарей выполните полный цикл зарядки (см. раздел «ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ» на странице 15).
<b>МАШИНА НЕ ДВИЖЕТСЯ</b>	Машина не включается.	См. раздел «МАШИНА НЕ ВКЛЮЧАЕТСЯ».
	Кабель питания тягового двигателя подсоединен неправильно.	Перейдите к левой стороне машины, откройте боковой кожух и подсоедините кабель питания тягового двигателя к контакту двигателя. <b>ВНИМАНИЕ:</b> данная операция должна быть выполнена специализированным и подготовленным персоналом сервисного центра FIMAP
	Электрический тормоз тягового моторедуктора не включен.	Перейдите к левой стороне машины, откройте боковой кожух и поверните рычаг тягового моторедуктора по часовой стрелке.
	Педаль хода неисправна.	Обратитесь в ближайший сервисный центр.

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
<b>НЕДОСТАТОЧНАЯ ПОДАЧА МОЮЩЕГО РАСТВОРА НА ЩЕТКИ</b>	Количество моющего средства в гидравлической системе не соответствует выполняемой работе.	Убедитесь в том, что количество моющего средства в гидравлической системе соответствует выполняемой работе.
	Фильтр моющего раствора забит.	Убедитесь в том, что фильтр моющего раствора не засорен, в противном случае выполните его очистку (см. раздел «ОЧИСТКА ФИЛЬТРА ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ» на странице 32).
<b>НИЗКОЕ КАЧЕСТВО ОЧИСТКИ</b>	Машина не включается.	См. раздел «МАШИНА НЕ ВКЛЮЧАЕТСЯ».
	Недостаточная подача моющего средства.	См. раздел «НЕДОСТАТОЧНАЯ ПОДАЧА МОЮЩЕГО РАСТВОРА НА ЩЕТКИ».
	Используемые щетки неправильно установлены в машину.	Убедитесь в том, что дисковые щетки правильно установлены.
	Тип используемой щетки не соответствует убираемой грязи.	Убедитесь в том, что установленные на машину щетки соответствуют выполняемой работе, обратитесь в ближайший сервисный центр.
	Слишком большой износ щетины.	Проверьте износ щётки и, при необходимости, замените её.
<b>СКРЕБОК НЕДОСТАТОЧНО СУШИТ</b>	Устройство всасывания забито.	Убедитесь, что на скребке нет инородных тел (см. раздел «ОЧИСТКА КОРПУСА СКРЕБКА» на странице 29).
		Убедитесь в том, что труба всасывания не засорена (см. раздел «ОЧИСТКА ТРУБЫ ВСАСЫВАНИЯ» на странице 32).
		Убедитесь в том, что фильтр крышки всасывающего блока не засорен (см. раздел «ОЧИСТКА ФИЛЬТРОВ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА» на странице 29).
		Убедитесь в том, что фильтр двигателей всасывающего блока не засорен (см. раздел «ОЧИСТКА ФИЛЬТРОВ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА» на странице 29).
	Пробка сливного шланга бака отработанного раствора установлена неправильно.	Убедитесь в том, что пробка сливного шланга бака отработанного раствора установлена правильно.
	Крышка бака отработанного раствора установлена неправильно.	Убедитесь в том, что крышка бака отработанного раствора установлена правильно.
<b>ЧРЕЗМЕРНОЕ ПЕНООБРАЗОВАНИЕ</b>	Используется несоответствующее моющее средство.	Убедитесь, что используется моющее средство с низким пенообразованием. Если требуется, добавьте минимальное количество средства-пеногасителя в бак сбора отработанного раствора.
	Пол недостаточно грязный.	Разбавьте моющее средство.
<b>МАШИНА ПЛОХО ВСАСЫВАЕТ</b>	Бак для отработанного раствора переполнен.	Опорожните бак сбора отработанного раствора (см. раздел «ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА» на странице 29).
	Устройство всасывания засорено	См. раздел «СКРЕБОК НЕДОСТАТОЧНО СУШИТ».

## ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ЕС



Нижеподписавшаяся компания:

**FIMAP S.p.A.**  
Via Invalidi del Lavoro n.1  
37059 Santa Maria di Zevio (VR)

Заявляет под свою исключительную ответственность, что изделие

**ПОЛОМОЕЧНЫЕ МАШИНЫ С СУШКОЙ мод.**

**MMg CB; MMg Cylindrical CB; MMg Orbital CB**

Соответствуют требованиям, установленным в директивах:

- 2006/42/CE: Директива о безопасности машин и оборудования.
- 2014/35/CE: Директива о низковольтном оборудовании.
- 2014/30/CE: Директива по электромагнитной совместимости.

Кроме того, отвечают следующим стандартам:

- EN 60335-1: 2012/A11: 2014
- EN 60335-2-72: 2012
- EN 12100: 2010
- EN 60335-2-29: 2004/A2: 2010
- EN 61000-6-2: 2005/AC: 2005
- EN 61000-6-3: 2007/A1: 2011/AC: 2012
- EN 61000-3-2: 2014
- EN 61000-3-3: 2013
- EN 55014-1: 2006/A1: 2009/A2: 2011
- EN 55014-2: 2015
- EN 62233: 2008/AC: 2008

Лицо, обладающее разрешением на создание технического досье:

Г-н Джанкарло Руффо  
Via Invalidi del Lavoro n.1  
37059 Santa Maria di Zevio (VR) – ИТАЛИЯ

Santa Maria di Zevio (VR), 10/09/2018

FIMAP S.p.A.  
Официальный представитель  
Джанфранко Руффо

## ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ЕС



Нижеподписавшаяся компания:

**FIMAP S.p.A.**  
Via Invalidi del Lavoro n.1  
37059 Santa Maria di Zevio (VR)

Заявляет под свою исключительную ответственность, что изделие

**ПОЛОМОЕЧНЫЕ МАШИНЫ С СУШКОЙ мод.**

**MMg; MMg Cylindrical; MMg Orbital**

Соответствуют требованиям, установленным в директивах:

- 2006/42/CE: Директива о безопасности машин и оборудования.
- 2014/30/CE: Директива по электромагнитной совместимости.

Кроме того, отвечают следующим стандартам:

- EN 60335-1: 2012/A11: 2014
- EN 60335-2-72: 2012
- EN 12100: 2010
- EN 61000-6-2: 2005/AC: 2005
- EN 61000-6-3: 2007/A1: 2011/AC: 2012
- EN 62233: 2008/AC: 2008

Лицо, обладающее разрешением на создание технического досье:

Г-н Джанкарло Руффо  
Via Invalidi del Lavoro n.1  
37059 Santa Maria di Zevio (VR) – ИТАЛИЯ

Santa Maria di Zevio (VR), 10/09/2018

FIMAP S.p.A.  
Официальный представитель  
Джанфранко Руффо





Via Invalidi del Lavoro, 1 – 37059 S.Maria di Zevio (Верона) Италия  
Тел. +39 045 6060411 – Факс +39 045 6060417 – адрес электронной почты:  
[info@fimap.com.ru](mailto:info@fimap.com.ru)  
[www.fimap.com.ru](http://www.fimap.com.ru)